ترجمة إلى العربية لسلسلة كتاب

Türkçe Okuyorum

HAKAN YILMAZ

الجزء الثاني B1-B2

اعداد وترجمة

هبة سمرة

م: محمد عامر المجذوب

ترجمة إلى العربية لسلسلة كتاب

Türkçe Okuyorum

HAKAN YILMAZ

الجزء الثاني

إعداد وترجمة

المهندس
محمد عامر المجذوب

الأستاذة
هبه سمره

Hiba Samra

المقدمة

هذا هو الجزء الثاني من سلسلة **Türkçe Okuyorum** والذي يحتوي على ٢٠ محادثة متنوعة بين النصوص المستخدمة في الحياة اليومية ومقالات أخرى تاريخية وهو مستوى متقدم B1/B2

ويحتوي هذا الجزء على قواعد (الماضي البسيط / المضارع المستمر / الزمن الواسع / زمن المستقبل / الماضي النقلي / الكلام المنقول / الجملة الاسمية بحالات الاثبات والنفي / المفعول به / المفعول منه / المفعول له / المضاف والمضاف إليه / صيغة الطلب / صيغة الشرط / لاحقة ken)

أرجو من الله تعالى أن ينال هذا الكتاب إعجابكم. والله ولي التوفيق.

المهندس محمد عامر المجذوب -هبه سمره

١٢أكتوبر٢٠١٦

ملاحظة: **هذه** المحادثات يمكنكم أن تشاهدوها على شكل مقاطع فيديوية على قناتنا على اليوتيوب من خلال هذا الرابط:

قناتنا على اليوتيوب

https://www.youtube.com/c/hibasamranyo

حسابنا على الانستغرام

https://www.instagram.com/turk_arabiya

Hiba Samra

hoş geldiniz

محتويات الكتاب

رقم المحادثة	عنوان المحادثة	رقم الصفحة
١	HOLLANDA'DAN ARKADAŞLARIM GELDİ أصدقائي قدموا من هولندا	٦
٢	LOKANTADA في المطعم	٩
٣	KUAFÖRDE في صالون التجميل	١٦
٤	PAZARDA ALIŞVERİŞ التسوق في السوق	١٨
٥	ÇOCUKLARIMIZ NE OLACAK? ماذا سيصبح أطفالنا؟	٢٢
٦	ALİ DOKTORA GİTTİ ذهب علي إلى الطبيب	٢٧
٧	EV TEMİZLİĞİ نظافة المنزل	٣١
٨	SEZAİ TRAFİKTE سيزاي في زحمة السير	٣٧
٩	DÖRT ARKADAŞ الأصدقاء الأربعة	٤١
١٠	TELEFONDA على الهاتف	٤٦

Hiba Samra

١١	TÜRKİYE'DE GEZİYORUZ نحن نتنزه في تركيا	٥٠
١٢	SARI ساري	٥٦
١٣	SEMT PAZARINDA في سوق الحي	٦٠
١٤	HAYVANAT BAHÇESİNDE في حديقة الحيوانات	٦٣
١٥	TAKSI ŞOFÖRLÜĞÜ مهنة سائق السيارة	٦٨
١٦	TATİLE GİDİYORUZ ذاهبون إلى العطلة	٧٣
١٧	MAVİ'NİN YOLCULUĞU رحلة مافي	٧٩
١٨	KAFEDE BULAŞMA لقاء في المقهى	٨٣
١٩	GÜNLÜK HAYATTAN KESİTLER مقتطفات من الحياة اليومية	٨٧
٢٠	NEDEN YEMEK YERİZ? لماذا نتناول الطعام؟	٩٠

Hiba Samra

محادثة ١

HOLLANDA'DAN ARKADAŞLARIM GELDİ

أصدقائي قدموا من هولندا

1.	**Ahmet**: Merhaba Mehmet, nasılsın? **أحمد**: مرحبا محمد، كيف حالُك؟
2.	**Mehmet**: Sağol, iyiyim. Sen nasılsın? **محمد**: شكراً، أنا بخير. أنت كيف حالُك؟
3.	**Ahmet**: Ben de iyiyim. Çay içiyoruz. Gel, çay iç. **أحمد**: أنا أيضاً بخير. نحنُ نشرب الشاي. تعالَ اشرب شاي.
4.	**Mehmet**: Tamam. Merhaba arkadaşlar! Ooo.. Çay çok güzel. Dün ne yaptın? **محمد**: حسناً. مرحبا أصدقاء! أووه.. الشاي جميل جداً. ماذا فعلتَ البارحة؟
5.	**Ahmet**: Dün Hollanda'dan arkadaşlarım geldi. Arkadaşlarla Boğaz'a gittik, yemek yedik. Onlar yemekten sonra Sultanahmet'e gitmek istediler, beraber gittik. **أحمد**: البارحة قدم أصدقائي من هولندا. ذهبنا مع الأصدقاء إلى جسر البوسفور، تناولنا الطعام، هم أرادوا الذهاب من بعد الطعام إلى السلطان أحمد، وذهبنا سَوياً.

6.	**Mehmet**: Beğendiler mi? **محمد**: هل أعجبهم؟
7.	**Ahmet**: Evet, beğendiler. Topkapı Müzesi'ne, Sultanahmet Camisi'ne, Ayasofya gittik. Sonra bir Kahvehanede nargile ve çay içtik. Onlar akşam saat yedide otele gittiler. **أحمد**: نعم، أعجبهم. ذهبنا إلى متحف توب كابي وجامع السلطان أحمد وآيا صوفيا. بعد ذلك شربنا النرجيلة والشاي في مقهى. هم ذهبوا إلى الفندق في الساعة السابعة مساءً.
8.	**Mehmet**: Sonra buluştunuz mu? **محمد**: هل تقابلتم بعد ذلك؟
9.	**Ahmet**: Tabii, akşam Taksim'de buluştuk. Sonra güzel bir bara gittik. Barda canlı müzik vardı. Sohbet ettik ve çok güldük. Saat on buçukta canlı müzik başladı, dans ettik. **أحمد**: بالطبع، التقينا مساءً في تقسيم. ثم ذهبنا بعد ذلك إلى بار جميل. كان يوجد في البار موسيقى حيَّة. دردشنا وضحكنا كثيراً. بدأت الموسيقى الحيَّة في الساعة العاشرة والنصف ورقصنا.
10.	**Mehmet**: Ertesi gün saat kaçta buluştunuz? **محمد**: في أي ساعة تقابلتم في اليوم التالي؟
11.	**Ahmet**: Sabah saat dokuz buçukta otelde buluştuk ve kahvaltı yaptık. Kahvaltıdan sonra arkadaşlarım alışveriş yapmak istediler. **أحمد**: تقابلنا في الساعة التاسعة والنصف صباحاً في الفندق وتناولنا الإفطار. ثُم من بعد الإفطار أرادوا أصدقائي التسوق.

12.	**Mehmet**: Nereye gittiniz? **محمد**: إلى أين ذهبتم؟
13.	**Ahmet**: Kapalı Çarşı'ya gittik. Kapalı Çarşı'da alışveriş yaptılar ve sonra otele döndüler. **أحمد**: ذهبنا إلى السوق المغطى. تسوقوا في السوق المغطى ثُم عادوا إلى الفندق.
14.	**Mehmet**: Sen de Kapalı Çarşı'ya gittin mi? **محمد**: هل ذهبتَ أنت أيضاً إلى السُوق المغطى؟
15.	**Ahmet**: Gittim, sonra büroya gittim. **أحمد**: ذهبتُ، ثُم ذهبتُ إلى المكتب.
16.	**Mehmet**: Büroya niçin gittin? **محمد**: لماذا ذهبتَ إلى المكتب؟
17.	**Ahmet**: İşlere bakmak istedim. Problem yoktu. **أحمد**: أردتُ إلقاء نظرة على الأعمال. لم يكُن هناك مُشكلة.
18.	Sonra arkadaşlarımla havalimanına gittik, onları yolcu ettim. Arkadaşlarımı gördüm, bunun için çok mutlu oldum. ثُم ذهبتُ مع أصدقائي إلى المطار، وودَّعتهم. رأيتُ أصدقائي، من أجل ذلك أصبحتُ سعيداً جداً.

Hiba Samra

محادثة ٢

LOKANTADA

في المطعم

1.	**Garson**: Buyurun, hoş geldiniz **النادل**: تفضل، أهلاً بك.
2.	**Tekin**: Hoş bulduk. **تاكين**: أهلاً بك.
3.	**Garson**: Kaç kişisiniz, efendim? **النادل**: كم شخص أنتم سيدي؟
4.	**Tekin**: Yedi kişiyiz **تاكين**: نحنُ سَبعة أشخاص
5.	**Garson**: Şu masa on kişilik, buyurun. **النادل**: هذه الطاولة لعشرة أشخاص، تفضلوا.
6.	**Ercan**: Pencerenin yanında bir masa yok mu? **أركان**: ألا يوجد طاولة بجوار النافذة؟

Hiba Samra

7.	**Garson**: Şu masa boş, efendim. **النادل**: تلك الطاولة فارغة سيدي.
8.	**Tekin**: Tamam, oraya oturalım. **تاكين**: حسناً، لِنجلس هناك.
9.	**Garson**: Buyurun. **النادل**: تفضل.
10.	**Tekin**: Mönü var mı? **تاكين**: هل يوجد قائمة طعام؟
11.	**Garson**: Şimdi getiriyorum. **النادل**: الآن أجلبها.
12.	**Leyla**: Burası çok güzel bir yer. **ليلى**: هذا مكان جميل جداً.
13.	**Tekin**: Evet, güzeldir. Ben buraya çok geldim. Her defasında çok güzel yemekler yedim. Yemekler gerçekten güzel. **تاكين**: نعم، جميل. أنا أتيت كثيراً إلى هنا. مرات عديدة أكلتُ أطعمة ممتازة جداً. حقيقةً الأطعمة ممتازة.
14.	**Garson**: Buyurun, mönüler. **النادل**: تفضلوا، قوائم الطعام.

Hiba Samra

15.	**Tekin**: Evet, ne yemek istiyorsunuz? **تاكين**: نعم، ما الطعام الذي تريدونه؟
16.	**Gamze**: Ben balık yiyeceğim. **غمزة**: أنا سآكل السمك.
17.	**Ercan**: Balıklar taze mi? **أركان**: هل الأسماك طازجة؟
18.	**Garson**: Taze, efendim. **النادل**: طازجة، سيدي.
19.	**Gamze**: Tamam, ben bir palamut alayım. **غمزة**: حسناً، لآخذ أنا سمك البلاموط.
20.	**Garson**: Palamutlarımız çok taze, dün geldi. **النادل**: أسماك البلاموط عندنا طازجة جداً، جاءت البارحة.
21.	**Gamze**: Çok açım. **غمزة**: أنا جائعة كثيراً.
22.	**Garson**: Servisimiz çok hızldır. **النادل**: خدمتُنا سريعةُ جداً.
23.	**Tekin**: Bana kalkan. **تاكين**: وإليَّ سمك الكالكان.

Hiba Samra

24.	**Leyla**: Meze var mı? **ليلى**: هل يوجد مُقبلات؟
25.	**Garson**: Tabii, var. **النادل**: بالطبع، يوجد.
26.	**Leyla**:Meze ve kalkan istiyorum. **ليلى**: أنا أريد مُقبلات وسمك الكالكان.
27.	**Erkan**: Bana da palamut lütfen. **أركان**: من فضلك سمك البلاموط لي أنا أيضاً.
28.	**Garson**: Ne içmek istiyorsunuz? **النادل**: ماذا تريدون أن تشربوا؟
29.	**Leyla**: Kola. **ليلى**: كولا
30.	**Garson**: Yerli mi, yabancı mı? **النادل**: هل محلي أم أجنبي؟
31.	**Ercan**: Yerli **أركان**: محلي
32.	**Garson**: Sarımsaklı ekmek istiyor musunuz? **النادل**: هل تريدون الطعام بالثُوم؟

Hiba Samra

33.	**Leyla**: Hayır, teşekkürler. Sarımsak kokuyor. **ليلى**: كلا، شكراً. الثوم يخرج رائحة.
34.	**Takin**: Ben istiyorum. **تاكين**: أنا أريد.
35.	**Garson**: Kaç tane şişe istiyorsunuz? **النادل**: كم زجاجة تريدون؟
36.	**Ercan**: İki şişe. **أركان**: زجاجتين.
37.	**Garson**: Tamam, hemen getiriyorum. **النادل**: حسناً، أنا أجلبها فوراً.
38.	**Gamza**: Müzik çok güzel. **غمزة**: الموسيقى جميلة جداً.
39.	**Garson**: Buyurun, Kola ve mezeleriniz. **النادل**: تفضلوا، الكولا ومُقبلاتكم.
40.	**Ercan**: Servis gerçekten çok hızlı. **أركان**: حقيقةً الخدمة سريعة جداً.

Hiba Samra

محادثة ٣

KUAFÖRDE

في صالون التجميل

1.	**Emel Hanım**: Merhaba **السيدة أمل**: مرحبا
2.	**Kuaför Metin**: Ooo.. Merhaba, Emel Hanım! Hoş geldiniz. Buyurun, şöyle oturun! Maalesef biraz bekleyeceksiniz, çünkü bir müşterinin saçını boyuyorum. **الكوافير متين**: أووه.. مرحبا سيدة أمل. أهلا بكِ. تفضلي، اجلسي هكذا. مع الأسف ستنتظرين قليلاً لأنني أصبغ شعر إحدى الزبائن.
3.	**Emel Hanım**: Tabii tabii! Siz işinize bakın! Moda dergilerine biraz bakacağım. **السيدة أمل** : طبعاً طبعاً. أنت اهتم بعملك! أنا سأنظر إلى مجلات الموضة قليلاً.
4.	**Kuaför Metin**: Tamam Emal Hanım, işim bitti. Buyurun lütfen. **الكوافير متين**: حسناً سيدة أمل. انتهى عملي. رجاءً تفضلي.
5.	**Emel Hanım**: Metin Bey, saçımı biraz değiştirmek istiyorum, ama henüz bir model seçmedim. **السيدة أمل**: سيد متين، أريد التغيير بشعري قليلاً، ولكن لم أختار موديل بعد.
6.	Bunun için sizin fikrinizi sormak istiyorum. من أجل هذا أريد أن أستشيركم.

7.	**Kuaför Metin**: Bence saçlarınız çok uzun. Uçlarında kırıklar var. **الكوافير متين**: برأيي شعرك طويلٌ جداً. ويوجد كسور بالأطراف.
8.	Çatalları görüyor musunuz? Bence sağlıklı değil, biraz keseceğim. هل ترينَ التقصفات؟ برأيي ليس صحياً، سأقصه قليلاً.
9.	**Emel Hanım**: Ne? Saçlarımı mı keseceksiniz? **السيدة أمل**: ماذا؟ هل ستقص شعري؟
10.	**Kuaför Metin**: Evet. Saçınızı en son ne zaman boyadık? **الكوافير متين**: نعم، متى صبغنا شعرك آخر مرة؟
11.	**Emel Hanım**: Üç ay önce. Bence boya zamanı geçti. Sizce? **السيدة أمل**: قبل ثلاثة أشهر. برأيي وقت الصبغة قد انتهى، برأيك؟
12.	**Kuaför Metin**: Hımm.. doğru. **الكوافير متين**: مممم.. صحيح.
13.	**Emel Hanım**: Tamam, zaten bu renkten sıkıldım. Metin Bey, sizce perma yapalım mı? **السيدة أمل**: حسناً، بالأساس مللتُ من هذا اللون. سيد متين، برأيك هل نعمل تموجات الشعر؟
14.	**Kuaför Metin**: Bence biraz bekleyin; şimdi saçınız sağlıklı değil. **الكوافير متين**: برأيي انتظري قليلاً؛ الآن شعرك ليس على ما يرام صحياً.
15.	Üç dört ay sonra yapalım. Nasıl, saçınızın yeni modelini beğendiniz mi? Rengi nasıl sizce? لنفعل بعد ثلاث، أربع شهور. كيف، هل أعجبك موديل شعرك الجديد؟ برأيك كيف لونه؟
16.	**Emel Hanım**: Bu ben miyim? Çok güzel oldu, elinize sağlık. **السيدة أمل**: هل هذه أنا؟ أصبح جميلاً جداً، سَلمت يداك.

17.	Eşim, arkadaşlarım çok şaşıracaklar. زوجي وأصدقائي سوف يتفاجؤون كثيراً.
18.	**Kuaför Metin**: Şimdi fön çekeceğim. **الكوافير متين**: الآن سوف أقوم بالتجفيف.
19.	**Emel Hanım**: Evet, ama lütfen biraz acele edin. **السيدة أمل**: نعم، ولكن من فضلك أسرع قليلاً.
20.	Yeni Emel'i herkese göstermek istiyorum. Haa.. Metin Bey, Lâle bugün yok mu? أريد إظهار أمل الجديدة للجميع. ها.. سيد متين، ، أليست لالي هنا اليوم؟
21.	**Kuaför Metin**: Bir saat sonra gelecek. **الكوافير متين**: ستأتي بعد ساعة.
22.	Manikür mü yaptırmak istiyorsunuz? هل تريدين عمل طلاء الأظافر؟
23.	**Emel Hanım**: Neyse, bugün zamanım yok. İki gün sonra geleyim. Borcum ne kadar? **السيدة أمل**: على كل حال، اليوم لا يوجد وقت لدي. لـ آتي بعد يومين. كم التكلفة؟
24.	**Kuaför Metin**: Boya ve kesim 80 lira. **الكوافير متين**: الطلاء والقص ثمانون ليرة.
25.	**Emel Hanım**: Buyurun. Görüşmek üzere. **السيدة أمل**: تفضل. نلتقي قريباً.
26.	**Kuaför Metin**: Görüşmek üzere. **الكوافير متين**: نلتقي قريباً.

Hiba Samra

محادثة ٤

PAZARDA ALIŞVERİŞ
التسوق في السوق

1.	Pazarlar İstanbul'da önemlidir. Birçok semtte pazar var. الأسواق في اسطنبول مهمة. يوجد السوق في أحياء كثيرة.
2.	Bu pazarlarda çok kaliteli şeyler var. يوجد في هذه الأسواق أشياء ذات جودة عالية.
3.	Fiyatları çok ucuz değil, ama uygun. أسعارها ليست رخيصة جداً، ولكن مناسبة.
4.	Bayanlar böyle pazarları çok seviyorlar ve sık sık pazarlara gidiyorlar. السيدات هكذا تحب الأسواق كثيراً وتذهبن إلى الأسواق بشكل متكرر.
5.	Mutlaka bir şey alıyorlar; büyük veya küçük. بالتأكيد يشترون شيئاً؛ كبيراً أو صغيراً.
6.	Hem alışveriş yapıyorlar, hem de geziyorlar, sohbet ediyorlar. منه يقمن بالتسوق ومنه يتجولن، ويتبادلن الأحاديث.
7.	**Ayşe**: Bugün hiç bir şey almayacağım. Geçen hafta çok şey aldım. **عائشة**: لن أشتري أي شيء اليوم. اشتريتُ أشياءً كثيرةً الأسبوع الماضي.

8.	**Mine**: Tabii tabii. Göreceğiz. Bence yine bir şeyler alacaksın **مينه**: طبعاً طبعاً. سنرى. برأي ستشترين أشياءً جديدةً. (من جديد)
9.	**Ayşe**: Almak istemiyorum, ama emin değilim. Bakalım. **عائشة**: أنا لا أريد الشراء، لكن لستُ متأكدة، لنرى.
10.	**Mine**: Bakalım. Şimdi ne yapıyoruz? **مينه**: لنرى. الآن ماذا نفعل؟
11.	**Ayşe**: Gel, şu bluzlara bakalım. **عائشة**: تعالِ، لنرى تلك البلوزات.
12.	**Mine**: Hangilerine? Bu bluzlardan geçen hafta da aldın. **مينه**: أي منهم؟ من هذه البلوزات اشتريتِ الأسبوع الماضي أيضاً.
13.	**Ayşe**: Ama geçen hafta bu renkler yoktu. Bunlar çok güzel. **عائشة**: ولكن الأسبوع الماضي لم تكُن موجودة هذه الألوان. هذه جميلة جداً.
14.	**Mine**: Eh, tamam. **مينه**: إيه، حسناً.
15.	**Ayşe**: Bak, bu pembe bluz çok güzel. Sence fiyatı ne kadar? **عائشة**: أنظري، هذه البلوزة الوردية اللون جميلة جداً. برأيك كم سعرها؟
16.	**Mine**: Hangisi, bu mu? Beyefendi, bunun fiyatı ne kadar? **مينه**: أيهما، هل هذه؟ يا سيد، هذه كم ثمنها؟
17.	**Satıcı**: On iki lira abla. **البائع**: اثني عشرة ليرة أختي.

Hiba Samra

18.	Ayşe: Geçen hafta bunların fiyatı on liraydı. عائشة: الأسبوع الماضي كانت أسعارها عشرة ليرات.
19.	Satıcı: Bunların fiyatı değişti, abla. Ben de bu hafta biraz pahalı aldım. البائع: أختي، هذه أسعارها تغيَّرت. أنا أيضاً هذا الأسبوع اشتريتُ أغلى قليلاً.
20.	Mine: Tamam, almayacağız, gidiyoruz. مينه: حسناً، لن نشتري، نحن ذاهبون.
21.	Ayşe: Mine, bunlar çok güzel; ben alacağım. On bir lira olur mu? عائشة: مينه، هذه جميلات جداً؛ أنا سأشتريها. هل ممكن بـ عشرة ليرات؟
22.	Satıcı: Sizin için olur abla, Çünkü siz geçen hafta da benden alışveriş yaptınız. البائع: ممكن من أجلك أختي، لأنكِ تسوقتِ من عندي الأسبوع الماضي أيضاً.
23.	Siz bir lira indirim yapayım. Olur mu? دعيني أعمل خصم ليرة واحدة لكِ. ممكن؟
24.	Ayşe: Tamam, bir tane alıyorum. عائشة: حسناً، أشتري قطعة واحدة.
25.	Mine: Neden hepsini almadın? Hepsini beğenmedin mi? مينه: لماذا لم تأخذي جميعها؟ ألم يعجبك جميعها؟
26.	Ayşe: Hepsini ne yapayım? Ben sadece bunu beğendim. Buyurun. عائشة: ماذا سأعمل بـ جميعها؟ أنا فقط أعجبتني هذه، تفضل.

Hiba Samra

27.	**Satıcı**: Sağol abla. Buyurun paranızın üstü, iyi günlerde giyin. **البائع**: شكراً أختي. تفضلي بقية نقودك، ارتديها بأيام الهنا.
28.	**Ayşe**: Teşekkürler. İyi günler. **عائشة**: شكراً. طاب يومك.
29.	**Satıcı**: İyi günler, abla. **البائع**: طاب يومك أختي.
30.	**Mine**: Neden aldın bunu, Ayşe? **مينه**: لماذا اشتريت هذه يا عائشة؟
31.	**Ayşe**: Pembe ayakkabılarım var, onlarla giyeceğim. **عائشة**: يوجد لدي أحذية وردية اللون، سأرتديها معهم.
32.	**Mine**: Ben biraz meyve alacağım, haydi şu tarafa gidelim. **مينه**: أنا سأشتري قليلاً من الفواكه، هيا لنذهب إلى ذلك الطرف.
33.	**Ayşe**: Tamam, gidelim. **عائشة**: حسناً، فلنذهب

Hiba Samra

محادثة ٥

ÇOCUKLARIMIZ NE OLACAK?

ماذا سيصبح أطفالنا؟

1.	**Baba**: Merhaba. Biz geldik. **بابا**: مرحبا نحن أتينا.
2.	**Anne**: Bu ne! Oğlum ne yaptın? Bütün elbiselerin ıslak. **الأم**: ما هذا! ماذا فعلت يا بُني؟ جميع ملابسك مبللة.
3.	**Baba**: Futbol oynadık oğlumla, Sevda. **الأب**: لعبنا كرة القدم أنا وابني يا سيفدا.
4.	Benim oğlum futbolcu olacak. Çok iyi futbol oynuyor. ابني سيصبح لاعب كرة قدم. هو يلعب كرة القدم بشكل ممتاز.
5.	**Murat**: Sağol baba. İyi oynuyorum, değil mi? **مراد**: شكراً بابا، أنا ألعب جيداً، أليس كذلك؟
6.	**Anne**: Sus, hadi doğru banyoya. Bu yağmurlu havada futbol oynuyorlar. **الأم**: اصمت، هيا إلى الحمام مباشرة. تلعبون كرة القدم في هذا الطقس المُمطر.

Hiba Samra

7.	Neler öğretiyorsun çocuğa, Serkan? Niçin futbolcu olacak ماذا تُعَلم للولد سيركان؟ من أجل ماذا سيصبح لاعب كُرة قدم.
8.	Oğlumuz için başka meslek yok mu? ألا يوجد لابننا مهنة أخرى؟
9.	**Baba**: Ne var? Çocuk yetenekli. O çok iyi futbolcu olacak **الأب**: ماذا يوجد؟ الولد موهوب. هو سيصبح لاعب كُرة قدم ممتاز.
10.	Çocuk futbolcu olmak istiyor. Niçin kızıyorsun, futbolculuk kötü bir iş mi? الولد يريد أن يكون لاعب كرة قدم. من أجل ماذا أنتِ غاضبة، هل كرة القدم عملٌ سيء؟
11.	**Anne**: "Kötü iş" demedim. Başka çok iyi işler var. **الأم**: أنا لم أقل "عمل سيء". يوجد أعمال أخرى جيدة.
12.	Hadi sen de banyoya, evi kirletmeyin. هيا أنت أيضاً إلى الحمام، لا تُلوث المنزل.
13.	**Baba**: Tamam tamam. **الأب**: حسناً، حسناً.
14.	**Çiğdem**: Ne oluyor anne, problem ne? **تشيدم**: ماذا يحدث ماما؟ ماهي المشكلة؟
15.	**Anne**: Bir şey yok. **الأم**: لا يوجد شيء

16.	**Murat**: Ben yıkandım, bakın temizim. Süper maçtı anne. **مراد**: أنا استحممت. أنظري أنا نظيف. كانت مباراة رائعة ماما.
17.	Babam da çok güzel futbol oynuyor. بابا أيضاً يلعب كُرة القدم بشكل ممتاز.
18.	**Anne**: Oğlum, sen gerçekten futbolcu mu olmak istiyorsun? **الأم**: بُني، حقاً هل أنت تريد أن تصبح لاعب كُرة قدم؟
19.	**Murat**: Belki, anne. **مراد**: ربما، ماما.
20.	**Anne**: Oğlum başka bir iş düşünmüyor musun? **الأم**: ألم تُفكِّر بعمل آخر بُني؟
21.	**Murat**: Düşünüyorum; doktorluk, öğretmenlik, müzisyenlik iyi meslekler. **مراد**: فكرت، مهنة الطب، مهنة التدريس، مهنة الموسيقى، مهن جيدة.
22.	**Baba**: Banyo bitti, şimdi çay zamanı. Çaylar nerede, kızım? **الأب**: انتهى الحمام، الآن وقت الشاي. أين الشاي يا ابنتي؟
23.	**Çiğdem**: Beş dakika sonra hazır, baba. **تشيدم** : بعد خمس دقائق يكون جاهزاً بابا.
24.	Baba, ben de manken olmak istiyorum, tamam mı? بابا، أنا أيضاً أريد أنا أصبح عارضة أزياء، حسناً؟

Hiba Samra

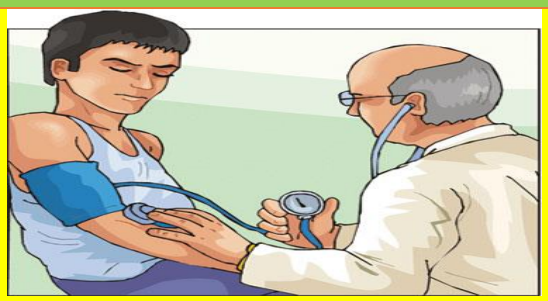
25.	**Baba**: Ne!? Ne olmak istiyorsun? **الأب** : ماذا!؟ ماذا تريدين أن تكوني؟
26.	**Çiğdem**: Manken baba! Manken olmak kötü mü? **تشيدم** : عارضة أزياء بابا! هل كُون عارضة أزياء سيئة؟
27.	**Baba**: Eee.. Hayır, kötü değil, ama.. **الأب** : إيييه.. لا، ليست سيئة ولكن..
28.	**Anne**: Ama ne? **الأم**: ولكن ماذا؟
29.	**Baba**: Mankenlik zor iş. Yemeyeceksin, içmeyeceksin, diyet yapacaksın. **الأب** : عمل عارضات الأزياء صعب. لن تأكلي، لن تشربي وستعملين حمية.
30.	Her gün spor yapacaksın, güzellik salonlarına gideceksin. Kızım, başka iş düşün. كل يوم ستعملين رياضة، ستذهبين إلى صالونات التجميل. ابنتي، فكري بعمل آخر.
31.	**Çiğdem**: Başka işler de düşünüyorum baba. **تشيدم** : أنا أفكر أيضاً بعمل آخر بابا.
32.	**Anne**: Futbolcu olmak çok mu kolay, Serkan? **الأم**: أن تكون لاعب كرة قدم هل هو سهل جداً سيركان؟
33.	Her gün erken kalkacak, her gün antrenman yapacak, bazen bir hafta kampta kalacak. كل يوم سيستيقظ مبكراً، كل يوم سيتدرب، أحياناً سيُقيم في المُخيم لمدة أسبوع.

Hiba Samra

34.	Gençken sen de çok güzel futbol oynuyordun profesyonel kulüpler seni istedi. عندما كنتَ شاباً كنتَ أيضاً تلعب كرة القدم بشكل جيد، النوادي المحترفة طلبتك.
35.	Sen niçin futbolcu olmadın? لماذا أنت لم تُصبح لاعب كُرة قدم؟
36.	**Baba**: Tamam tamam, sen haklısın, Sevda. **الأب** : حسناً حسناً، أنتِ على حق سيفدا.
37.	Ama ben hala iyi futbol oynuyorum. Eee.. tatil için nereye gidelim? ولكن أنا مازلت ألعب كُرة القدم جيداً. إيييه.. إلى أين ستَدَّعونا نذهب مِن أجل العُطلة؟
38.	**Çiğdem**: Ne! Tatile mi gidiyoruz? **تشيدم** : ماذا! هل نحن ذاهبون للعُطلة؟
39.	**Anne**: Hafta sonu için iki günlük bir tatil düşündük. **الأم**: فكرنا من أجل نهاية الأسبوع بعطلة لمدة يومين.
40.	Sürpriz yapmak istedik, bunun için size söylemedik. أردنا عمل مفاجأة، من أجل هذا لم نقُل لكم.
41.	**Baba**: Söyleyin bakalım, nereye gidelim? **الأب**: تحدثوا لنرى، إلى أين ستَدَّعونا نذهب؟
42.	**Anne**: Yakın bir yere gidelim. Pazartesi günü çocukların okulu var. **الأم**: دَّعونا نذهب إلى مكان قريب. يوم الإثنين يوجد مدرسة الأولاد.

Hiba Samra

محادثة ٦



ALİ DOKTORA GİTTİ

ذهب علي إلى الطبيب

1.	**Ayşe**: Ali, kötü görünüyorsun. İyi misin? **عائشة**: علي، أنت تبدو بشكل سيء. هل أنت بخير؟
2.	**Ali**: İyiyim iyiyim. **علي**: أنا بخير، أنا بخير.
3.	**Ayşe**: Yüzün çok beyaz, hasta mısın? **عائشة**: وجهك أبيض جداً، هل أنت مريض؟
4.	**Ali**: Yüzümü yıkadım, belki bunun için. **علي**: أنا غسلتُ وجهي، رُبما بسبب ذلك.
5.	**Ayşe**: Şaka yapma. Dur, ateşine bakayım. **عائشة**: لا تمزح. توقف، دعني أشاهد حرارتك.
6.	Ohoo.. sen yanıyorsun. Kalk, doktora gidiyoruz. أوووه.. أنت حرارتك مرتفعة. انهض، نحن ذاهبون إلى الطبيب.

Hiba Samra

7.	**Ali**: Ben doktora gitmek istemiyorum. **علي**: أنا لا أريد الذهاب إلى الطبيب.
8.	**Ayşe**: Niye gitmeyeceksin? **عائشة**: لماذا لن تذهب؟
9.	**Ali**: Biraz üşüttüm, önemli bir şey değil. **علي**: أصبتُ بالبرد قليلاً، لا يوجد شيء مهم.
10.	Sen bir limonlu çay yap, ben de bir duş alayım, yeter. أنتِ حضري شاي بالليمون، وأنا أيضاً لآخذ حمَام، يكفي.
11.	**Ayşe**: Hadi, hadi kalk. Doğru doktora gidiyoruz. **عائشة**: هيا هيا انهض، نذهب إلى الطبيب مباشرة.
12.	**Ali**: Yahu, ben yirmi yılda sadece iki defa doktora gittim. **علي**: ياهو، أنا في العشرين عاماً ذهبت مرتين فقط إلى الطبيب.
13.	Çünkü küçük hastalıklar için doktora hiç gitmedim. لأنني لم أذهب أبداً إلى الطبيب من أجل الأمراض الصغيرة.
14.	**Ayşe**: Bugün gideceksin. Çünkü ben istiyorum, tamam mı? **عائشة**: ستذهب اليوم. لأنني أنا أريد. حسناً؟
15.	Küçük hastalık sonra büyük hastalık olacak, anladın mı? المرض الصغير سيصبح مرضاً كبيراً بعد ذلك، هل فهمتَ؟
16.	**Ali**: Öff! Tamam tamam, gidelim. **علي**: أوف! حسناً حسناً، لنذهب.

Hiba Samra

17.	**Doktor**: Şikâyetiniz ne? **الطبيب**: ماهي شكايتك؟
18.	**Ali**: Şikâyetim yok. Ben iyiyim. Birazcık yorgunum. **علي**: لا يوجد لدي شكوى. أنا بخير. مُتعب قليلاً.
19.	**Ayşe**: Ali, lütfen. İyi değilsin. **عائشة**: علي، من فضلك. أنت لستَ بخير.
20.	**Doktor**: Ali Bey, Ayşe Hanım haklı. Ben de sizi iyi görmüyorum. **الطبيب**: سيد علي، السيدة عائشة مُحقة. أنا أيضاً لا أراك بخير.
21.	Sizi bir muayene edeyim. دَعني لأفحصك.
22.	**Ayşe**: Doktor Bey, siz muayene edin lütfen. **عائشة**: حضرة الطبيب، من فضلك أنت قُم بالفحص.
23.	**Doktor**: Nefes alın, nefes verin. Tekrar. Tamam, teşekkür ederim. **الطبيب**: خذ نفس، أخرج نفس، كرر. حسناً، شكراً لك.
24.	Ağzınızı açın lütfen. Tamam. من فضلك افتح فمك. حسناً.
25.	**Ali**: Problem yok, değil mi Doktor Bey? **علي**: لا يوجد مشكلة، أليس كذلك يا حضرة الطبيب؟
26.	**Doktor**: Maalesef hastasınız, Ali Bey. İyi ki bana geldiniz. **الطبيب**: مع الأسف أنت مريض سيد علي، لحسن الحظ أنك أتيت لعندي.

Hiba Samra

27.	Bademciklerinizde iltihap var. Öksürüyorsunuz, bronşlarınız da iyi değil. يوجد التهاب في لوزتيك. أنت تسعل وقصباتك الهوائية أيضاً ليسوا بخير.
28.	**Ali**: Allah Allah! Doktor Bey, ölecek miyim? **علي**: الله الله! حضرة الطبيب، هل سأموت؟
29.	Tamam, biraz hastayım, ama kendimi çok hasta hissetmiyorum. حسناً، أنا مريض قليلاً، ولكن أنا لا أشعر بنفسي أني مريض كثيراً.
30.	**Doktor**: Ölmeyeceksiniz, ama tedavi lazım. **الطبيب**: لن تموت، ولكن لابُد من المعالجة.
31.	Bazı insanlar hasta oluyor, ama fazla hissetmiyor. بعض الناس تمرض، ولكن لا يشعرون كثيراً.
32.	Bazı insanlar da biraz hasta oluyor, yatağa düşüyor. بعض الناس أيضاً تمرض قليلاً، وترتمي في السرير.
33.	Bu normal bir şey, çünkü herkesin vücudu farklı. هذا شيئاً طبيعياً، لأن جسد كل شخص مختلف.
34.	**Ali**: Gördün mü, Ayşe! Taş gibi adamım. **علي**: هل رأيتِ يا عائشة، أنا رجل مثل الحجر.
35.	**Doktor**: Ali Bey, bu ilaçları kullanın ve iki gün evde dinlenin, asla işe gitmeyin. **الطبيب**: سيد علي، استخدم هذا العلاج واسترح لمدة يومين في المنزل، لا تذهب إلى العمل أبداً.
36.	**Ali**: Ne! Ben iki gün evde ne yapacağım? Bu mümkün değil. **علي**: ماذا! ماذا سأفعل أنا يومين في المنزل؟ هذا غير مُمكن.

37.	**Doktor**: Daha çok hasta olmak ve hastanede daha uzun yatmak mı istiyorsunuz? Evet, cevabınız lütfen? **الطبيب**: هل تريد أن تمرض أكثر وترقد في المستشفى فترة أطول؟ نعم، جوابك من فضلك؟
38.	**Ali**: Tamam tamam. En iyisi iki gün sabretmek. **علي**: حسناً حسناً. الأفضل أن أصبر يومين.
39.	**Ayşe**: Haydi canım, eve gidelim. Sana ben bakacağım. **عائشة**: هيا روحي، لنذهب إلى المنزل. أنا سأعتني بك.
40.	**Ali**: Bana hemşirelik mi yapacaksın? **علي**: هل ستعملين تمريض لي؟
41.	**Ayşe**: Hastanede mi kalmak istiyorsun, benle mi? **عائشة**: هل تريد البقاء في المستشفى أم معي؟
42.	**Ali**: Tabii ki senle canım. **علي**: طبعاً معك يا روحي.

Hiba Samra

محادثة ٧

EV TEMİZLİĞİ

نظافة المنزل

1.	**Ayşe**: Ahmet, hadi kalk. Kahvaltı hazır. Kahvaltımızı yapalım, sonra temizliğe başlayacağız. **عائشة**: احمد هيا استيقظ. الإفطار جاهز. لنصنع فطورنا، ثم سنبدأ بالتنظيف.
2.	**Ahmet**: Ben yemeyeceğim, biraz daha uyuyacağım. **أحمد**: أنا لن آكل، سأنام أكثر قليلاً.
3.	**Ayşe**: Dün sen erken kalkmak istiyordun, şimdi fikir mi değiştirdin? **عائشة**: بالأمس أنتَ كنتَ قد أردتَ الاستيقاظ مبكراً، الآن هل غيرت الفكرة؟
4.	Dün iyi bir kahvaltı yapmak istiyordun, unuttun mu? بالأمس أنت كنت قد أردتَ صنع إفطار جيد، هل نسيت؟
5.	**Ahmet**: Hatırlamıyorum. Uyumak kahvaltıdan daha güzel. **أحمد**: لا أتذكر. النوم من بعد الإفطار أجمل.
6.	**Ayşe**: Hadi hadi, kalk. Bak, sucuklu yumurta pişirdim. **عائشة**: هيّا هيّا، انهض، أنظر. أنا طهيتُ البيض بالسجق.
7.	Nasıl kokusunu almadın? Hayret! كيف لم تشم رائحته؟ عجباً!

8.	**Ahmet**: Ayşe, bugün hiçbir şey yemek istemiyorum, biraz daha uyuyayım lütfen. **أحمد**: عائشة، هذا اليوم أنا لا أريد الطعام أبداً، دعيني أنام قليلاً من فضلك.
9.	**Ayşe**: Tabii, bugün temizlik yapacağız ya! Bunun için sen uyumak istiyorsun,suguklu yumurtayı çok seviyorsun, ama şimdi yemek istemiyorsun, ilginç. **عائشة**: طبعاً، سنقوم بالتنظيف اليوم يا! من أجل هذا أنت تريد أن تنام، أنت تحب كثيراً البيض بالسجق ولكن أنت لا تريد الطعام الآن. مذهل
10.	**Ahmet**: Tamam tamam. On dakika sonra geliyorum. **أحمد**: حسناً حسناً. أنا قادم بعد عشرة دقائق.
11.	**Ayşe**: Hoş geldin. Çay mı, süt mü istiyorsun? **عائشة**: أهلا بك. هل أنتَ تريد شاي أم حليب؟
12.	**Ahmet**: Çay lütfen. Yok yok süt. Yok çay. **أحمد**: شاي من فضلك. لا لا حليب. شاي لا.
13.	**Ayşe**: Karar ver. Çay mı, süt mü? **عائشة**: قرّر. شاي أم حليب؟
14.	**Ahmet**: Çay çay. **أحمد**: شاي شاي.
15.	**Ayşe**: Evet, afiyet olsun. Kahvaltı nasıldı? **عائشة**: نعم، صحة وعافية. كيف كان الإفطار؟
16.	**Ahmet**: Harikaydı, eline sağlık canım. **أحمد**: كان رائعاً. سلمت يداك يا روحي.

Hiba Samra

17.	**Ayşe**: Şimdi bulaşıkları yıkayalım ve temizliğe başlayalım. **عائشة**: الآن لنغسل الأطباق ولنبدأ بالتنظيف.
18.	**Ahmet**: Kolay gelsin. **أحمد**: ليسهل الله عملك.
19.	**Ayşe**: Ahmet. **عائشة**: أحمد
20.	**Ahmet**: Ama hayatım, bulaşık ve temizlik benim için çok zor. **أحمد**: لكن يا حياتي، الأواني والتنظيف بالنسبة لي صعب جداً.
21.	**Ayşe**: Hayır canım, sen çok iyi yemek pişiriyorsun, bulaşıkları çok temiz yıkıyorsun **عائشة**: لا يا روحي، أنت تطهو الطعام بشكل ممتاز، وأنت تنظف الأواني بشكل نظيف جداً.
22.	Çok iyi temizlik yapıyorsun, ama istemiyorsun. أنت تقوم بالتنظيف جيد جداً، ولكن أنت لا تريد.
23.	Biz yeni evliyken her işi sen yapıyordun, ama şimdi yapmak istemiyorsun. أنت كنت تقوم بكل عمل عندما تزوجنا حديثاً، ولكن الآن أنت لا تريد العمل.
24.	Sanırım, artık sen yaşlandın. أعتقد، أنت الآن تقدمت في العمر.
25.	**Ahmet**: Tamam tamam. Şimdi ne yapıyoruz? **أحمد**: حسناً حسناً. ماذا نفعل الآن؟

Hiba Samra

26.	**Ayşe**: Önce bulaşıkları yıkayacağız. Sonra camları sileceğiz. **عائشة**: سَنغسل الأواني أولاً. ثم سَنمسح الزجاج.
27.	Pencerelerin çerçevelerini sileceğiz. Perde ve tüller banyoya. سنمسح إطارات النوافذ، الستائر والستائر المفرغة (التول) إلى الحمَام.
28.	Halıları kaldıracağız, parkeleri sileceğiz, koltuklar ve sonra halıları süpüreceğiz. سنرفع السجاد وسنمسح الأرضيات، والكنبات وبعد ذلك سنكنُس السجاد.
29.	**Ahmet**: Ohh ohh! Başka? **أحمد**: أووه أووه! وغيره؟
30.	**Ayşe**: Tabii ki bitmedi! Sonra da eşyaların tozunu alacağız. **عائشة**: طبعاً لم ينته! أيضاً بعد ذلك سنُزيل غبار الأشياء.
31.	Sonra halıları sereceğiz ve tülleri, perdeleri ütüledikten sonra asacağız, canım. بعد ذلك سنمُدد السجاد وسنعلق الستائر والستائر المفرغة (التول) من بعد كيها يا روحي.
32.	**Ahmet**: Hımm! Bu iş zor, cumartesi günü ofiste çalışmak daha iyi; gelecek hafta ofiste çalışacağım. **أحمد**: مممممممم! هذا العمل صعب، العمل يوم السبت في المكتب أفضل؛ سأعمل الأسبوع القادم في المكتب.
33.	**Ayşe**: Ne didin? **عائشة**: ماذا قُلت؟
34.	**Ahmet**: Şeyy... hiç canım! Hadi hemen başlayalım; akşam TV'de maç var. **أحمد**: شيـ... لا شيء يا روحي! هيا لنبدأ فوراً؛ يوجد مباراة مساءً في التلفاز.

35.	**Ayşe**: Maç mı seyredeceksin? Geçen yıl hiç seyretmiyordun. **عائشة**: هل ستشاهد المباراة؟ العام الماضي لم تكن تُشاهد أبداً.
36.	**Ahmet**: Geçen yıl bizim takım iyi değildi, çok kötüydü. Bunun için seyretmiyordum. **أحمد**: العام الماضي فريقنا لم يكن جيداً. كان سيئاً جداً. من أجل هذا لم أكُن أشاهد.
37.	Bu yıl çok iyi oynuyorlar. Galiba şampiyon olacağız. هذا العام يلعبون بشكل ممتاز. على الأغلب سنكون البطل.

Hiba Samra

محادثة ٨

SEZAİ TRAFİKTE

سيزاي في زحمة السَير

1.	Geçen hafta Almanya'dan Sezai'nin çocukluk arkadaşı Selçuk geldi. الأسبوع الماضي جاء من ألمانيا سلجوق صديق الطفولة لـ سيزاي.
2.	Onlar çocukken aynı mahallede oturuyordu ve her gün beraber okula gidiyorlardı. هم عندما كانوا أطفال كانوا يقطنون بذات الحي وكل يوم كانوا يذهبون إلى المدرسة معاً.
3.	İkisi okuldayken aynı sınıftaydı, bazen beraber ders çalışıyorlardı. كلاهما عندما كانا في المدرسة كانا في نفس الصف، كانوا أحياناً يدرسُون سوياً.
4.	Liseye başladıktan sonra ikisi de basketbol takımına seçildi. من بعد أن باشروا في المدرسة الثانوية كلاهما أيضاً كانا قد اختيرا لـفريق كُرة السلة.
5.	Beraber basketbol maçları yaptılar, okuldaki arkadaşlarıyla güzel günler geçirdiler. كانوا يقومون بعمل مباريات كُرة السلة معاً، كانوا يُمضون أيام جميلة مع أصدقائهم الذين في المدرسة.
6.	Onlar bütün arkadaşlarıyla iyi anlaşıyordu, bunun için onları arkadaşlarının hepsi seviyordu. هم كانوا يتفاهمون جيداً مع جميع أصدقائهم، لهذا السبب جميع أصدقائهم كانوا يحبونهم.

7.	Selçuk liseden sonra Almanya'ya gitti. Çünkü babası, annesi ve kız kardeşi oradaydı. ذهب سلجوق من بعد المدرسة الثانوية إلى ألمانيا. لأن والده ووالدته واخته كانوا هناك.
8.	Bu yüzden üniversiteyi Almanya'da okumak istedi. لهذا السبب أراد دراسة الجامعة في ألمانيا.
9.	Dört yıl Türkiye'ye hiç gelmedi. Üniversite bittikten sonra İstanbul'a geldi ve Sezai'yle buluştular. أربعة أعوام لم يأتِ أبداً إلى تركيا، من بعد انتهاء الجامعة جاء إلى اسطنبول وتقابل مع سيزاي.
10.	**Sezai**: Hoş geldin. Dört yıldan beri neredesin? İyisin, değil mi? **سيزاي**: أهلاً بك. أين أنتَ مُنذ أربعة أعوام؟ أنت بخير، أليس كذلك؟
11.	**Selçuk**: İyiyim iyiyim. Sen nasılsın? Arkadaşlar iyi mi? **سلجوق**: أنا بخير، أنا بخير. أنتَ كيف حالُك؟ هل الأصدقاء بخير؟
12.	**Sezai**: Hepimiz iyiyiz. Herkes seni özledi. Araba şurada, haydi Beyazıt'a gidelim. Arkadaşlar orada bizi bekliyor. **سيزاي**: نحنُ جميعاً بخير. الجميع اشتاقوا إليك. السيارة هناك، هيا لنذهب إلي بيازيد. الأصدقاء ينتظروننا هُناك.
13.	**Selçuk**: Tamam, gidelim. **سلجوق**: حسناً، لنذهب.
14.	**Sezai**: Yahu, bu havaalanının trafiği hiçbir zaman açık olmayacak mı? **سيزاي**: ياهو، ألا تنفرج حركة مرور المطار ولا بأي وقت أبداً؟
15.	Buradan çıkalım, sonra yol biraz daha açık. دعنا نخرُج من هنا، بعد ذلك الطريق يفتح قليلاً.

16.	Bak şu adama, bu trafikte durdu, bagaja valiz koyuyor. أنظر إلى ذلك الرجل، وقف في هذه الزحمة، يضع حقيبة السفر في الصندوق الخلفي للسيارة.
17.	Bunun gibi insanlar yüzünden yol kapanıyor. من أجل أمثال هؤلاء الناس يُغلق الطريق.
18.	**Selçuk**: Nihayet çıktık, yol boş. **سلجوق**: خرجنا بالنهاية، الطريق فارغ.
19.	**Sezai**: Evet, biraz gaza basalım. Trafik biraz sonra yine sıkışacak, sağdaki yan yola gireyim, daha çabuk gideriz. **سيزاي**: نعم، لنضغط قليلاً على البنزين. المرور بعد قليل سوف يزدحم من جديد، لندخل إلى الطريق الجانبي الذي على اليمين، نذهب بسرعة أكثر.
20.	Ana yolda trafik bazen açılıyor, bazen de sıkışıyor. أحياناً السير ينفرج في الطريق الرئيسي، وأيضاً أحياناً يزدحم.
21.	**Selçuk**: İnşallah yan yolda kaza olmaz. **سلجوق**: إن شاء الله لا يحدث حادث في الطريق الجانبي.
22.	**Sezai**: İnşallah. Hop, hoop. Ne yapıyor bu adam? Acemi şoför galiba. **سيزاي**: إن شاء الله. هوب هوب، ماذا يفعل هذا الرجل؟ سائق مبتدئ على الأغلب.
23.	Allah kahretsin. Gördün mü? Biz kaza yaptık. ليلعنك الله. هل رأيت؟ نحنُ فعلنا حادث.
24.	Şimdi polis bekleyeceğiz. Trafiği bu defa biz tıkayacağız, arkamızdaki arabalar da bizi bekleyecek. الآن سننتظر الشرطة. نحنُ سنسبب باحتقان السير هذه المرة، السيارات التي خلفنا أيضاً سوف تنتظرنا.

25.	Çok kişi işine geç kalacak, bunun için bize çok kızacaklar. أشخاص كثيرون سوف يتأخرون إلى عملهم، من أجل ذلك سوف يغضبون كثيراً منا.
26.	**Selçuk**: Bu adam niye birden durdu? Allah Allah! **سلجوق**: لماذا وقف هذا الرجل فجأةً؟ الله الله!
27.	**Sezai**: Bilmiyorum. İnelim, soralım! İşte polis de geliyor. **سيزاي**: أنا لا أعرف. دعنا ننزل، لنسأله! ها هي الشرطة أيضاً قادمة.
28.	**Selçuk**: Kardeşim, neden aniden durdun? **سلجوق**: أخي، لماذا أنتَ وَقفت فجأةً؟
29.	**Tarık**: Sormayın! Bir kedi aniden caddeye atladı, onu ezmemek için fren yaptım. **طارق**: لا تسأل! قفزت هِرة فجأة إلى الشارع، من أجل ألاّ أسحقها قمتُ بكبح الفرامل.
30.	**Sezai**: Kedi kurtuldu, trafik oldu. Haydi, anlaşalım da, trafik açılsın! **سيزاي**: نجت الهِرة، حدث ازدحام سير. هيا دعنا نتفاهم أيضاً، فلتدع السير يُفتح.

Hiba Samra

محادثة ٩

DÖRT ARKADAŞ

الأصدقاء الأربعة

1.	Bir evde dört hayvan yaşıyordu: Kedi, köpek, fare ve güvercin. في منزل ما كان يعيش أربعة حيوانات: هِرة، كلب، فأرة وحمامة.
2.	Köpek kediye çok kızıyordu, kedi fareye kızıyordu, güvercin de onları seyrediyordu ve "Köpek kediye, kedi fareye niçin kızıyor?" diyordu. الكلب كان يُغضب الهِرة كثيراً، الهِرة كانت تُغضب الفأرة كثيراً، الحمامة أيضاً كانت تشاهدهم وكانت تقول " الكلب للهِرة، الهِرة للفأرة لماذا تغضبون"؟
3.	Bir gün fare mutfaktan çıkıyordu, kedi onu gördü, koştu. ذات يوم كانت الفأرة تخرج من المطبخ، رأتها الهِرة، ركضت.
4.	"Dur! Nereden geliyorsun?" diye sordu. سألت سؤالاً " توقفي! من أين أنتِ قادمة؟"
5.	Fare "Buzdolabından geliyorum, peynir yok. Peynirler nerede?" diye sordu. الفأرة قالت سائلةً "أنا قادمة من الثلاجة، لا يوجد جُبن. أين الأجبان؟"
6.	Kedi çok kızdı ve saldırdı, fare kaçtı. غضبت الهِرة كثيراً وهجمت، وهربت الفأرة.

7.	Fare kaçtıktan sonra kedi biraz yürümek için bahçeye çıktı, çünkü çok kızgındı. من بعد هروب الفأرة خرجت الهرة إلى الحديقة من أجل المشي، لأنها غضبت كثيراً.
8.	Bahçede biraz yürüdü, bir ses duydu Kafasını kaldırdı, baktı ve köpeği gördü مشت قليلاً في الحديقة وسمعت صوتاً، رفعت رأسها، نظرت ورأت الكلب.
9.	Köpek " Nereye gidiyorsun?" diye sordu. قال الكلب سائلاً" إلى أين أنتِ ذاهبة؟"
10.	Kedi " Hiçbir yere, sadece yürüyorum" dedi. Köpek çok kızdı, "Yürüyorsun, ama çiçeklere basıyorsun, bir daha buraya gelme" dedi. قالت الهرة "ولا إلى أي مكان، أنا أمشي فقط " الكلب غضب كثيراً وقال" أنتِ تمشين، ولكن تَدوسين على الأزهار، لا تأت مرة أخرى إلى هنا".
11.	Güvercin bir gün onlara "Lütfen bahçede buluşalım, konuşalım. Size bazı sorular soracağım, olur mu?" dedi. ذات يوم قالت الحمامة لهم" لنتقابل في الحديقة من فضلكم، لنتحدث. سوف أسألكم بعض الأسئلة، ممكن؟"
12.	Hepsi kabul etti, çünkü onların güvercinle problemleri yoktu, onunla hiç kavga etmediler. Ve bahçede buluştular: وافق الجميع، لأنه كان لا يوجد مشاكل لهم مع الحمامة، لم يتشاجروا أبداً معها. وتقابلوا في الحديقة.
13.	**Güvercin**: Sen neden kediye kızıyorsun? **الحمامة**: لماذا أنتَ غاضبٌ من الهرة؟
14.	**Köpek**: Çünkü o bahçeye çıkıyor, çiçekler basıyor, sonra Ayla Hanım bana kızıyor ve o günde bana yemek vermiyor. **الكلب**: لأنها تخرج إلى تلك الحديقة وتدوس على الأزهار، ثم بعد ذلك تغضب مني السيدة آيلا ولا تعطيني الطعام في ذلك اليوم.

15.	**Kedi**: Ben bahçede yürümek istiyorum, Ama sen oradasın ve bana kızıyorsun. **الهِرة**: أنا أحب المشي في الحديقة، ولكن أنتَ هناك وتغضب مني.
16.	**Köpek**: Bahçede yürü, ama çiçeklere basma! Sen bir çiçeğe basıyorsun, **الكلب**: امشِ في الحديقة، ولكن لا تدوسي على الأزهار! أنتِ تدوسين على الزهرة.
17.	Ayle Hanım bana kızıyor ve yemek vermiyor. O gün aç kalıyorum. السيدة آيلا تغضب مني ولا تعطيني الطعام. وأبقى ذلك اليوم جائع.
18.	**Kedi**: Aynı proplem bende de var. Fare dolaptan peynir çalıyor, yiyor **الهِرة**: توجد نفس المشكلة لديَّ أيضاً. الفأرة تسرق الجُبن من الخزانة وتأكل.
19.	Ayle Hanım bana kızıyor ve yemek vermiyor. O gün ben de aç kalıyorum. السيدة آيلا تغضب مني ولا تعطيني الطعام. وأبقى ذلك اليوم أنا أيضاً جائعة.
20.	**Fare**: Çok acıkıyorum ve peynir yemek istiyorum. **الفأرة**: أنا أجوع كثيراً وأريد أن آكل الجُبن.
21.	Dolaba gidiyorum, peynir almak istiyorum, ama kedi bazen orada ve bana saldırıyor. O gün aç uyuyorum. أذهبُ إلى الخزانة، أريد أن أخذ الجُبن، ولكن أحياناً القطة تكون هناك وتهاجمني. وذلك اليوم أنام وأنا جائعة.
22.	**Güvercin**: Allah Allah! Benzer bir proplem bende de var. **الحمامة**: الله الله! أنا أيضاً لديَّ مشكلة مُماثلة.

Hiba Samra

23.	Bazen biraz gezmek için uçuyorum, başka güvercinlerle tanışıyorum ve evime davet ediyorum. أحياناً أطير من أجل التنزه قليلاً، وأتعرف على الحمامات الأخرى وأدعوهم إلى منزلي.
24.	Balkonda sohbet ediyoruz. Ayla Hanım balkona çıkıyor, "Gürültü yapıyorsunuz" diyor. İki üç gün bana yemek vermiyor. ندردش في الشُرفة. السيدة آيلا تخرج إلى الشُرفة وتقول " أنتم تعملون ضجيجاً " يومين، ثلاثة أيام لا تعطيني الطعام.
25.	**Kedi**: Eee.. ne yapacağız? **الهِرة**: إيييه.. ماذا سنفعل؟
26.	**Köpek**: Haydi gidelim buradan! **الكلب**: هيا لنذهب من هنا!
27.	Hepsi evden ayrıldı ve farklı yerlere gittiler. الجميع تركوا المنزل وذهبوا إلى أماكن مختلفة.
28.	Güvercin uçtu, uçtu ve bir camiye geldi. Caminin önünde bir gurup Güvercin öğle yemeği yiyordu. الحمامة طارت، طارت وجاءت إلى مسجد. أمام المسجد مجموعة من الحمام كانوا يتناولون طعام الغذاء.
29.	Onların yanına gitti, o da yemeğe katıldı. ذهبت إلى جانبهم، وهي أيضاً شاركتهم الطعام.
30.	Yemekte yakışıklı bir güvercin beyle tanıştı, ona âşık oldu ve evlendiler. في الطعام تعرفت إلى حمامة نبيلة وسيمة، عشقتها وتزوجا.
31.	Köpekle fare ayrılmadılar. Beraber bir çiftlik buldular. الفأرة مع الكلب كانا لا يفترقان وكانوا يتواجدون معاً في مزرعة واحدة.

Hiba Samra

32.	Çiftliğin sahibinin oğlu köpeği çok sevdi, babasına rica etti ve onu aldı. ابن صاحب المزرعة أحب الكلب كثيراً، ترجى والده وأخذه.
33.	Böylece fare ve köpek bu çiftlikte yaşamaya başladı. هكذا الفأرة والكلب بدآ لـ العيش في هذه المزرعة.
34.	Kedi şehir parkında yürüyordu. Birden yağmur başladı. في حديقة المدينة كانت تسير الهِرة. فجأة بدأ (هطل) المطر.
35.	Kedi çok ıslandı ve üşüdü. Yağmur bir saat sonra kesildi, ama kedi hâlâ üşüyordu. الهِرة تبللت كثيراً وأصيبت بالبرد. بعد ساعة واحدة توقف المطر، ولكن مازالت الهِرة تعاني من البرد.
36.	Leyla oradan geçiyordu, onu gördü ve acıdı. كانت ليلى تمر من هناك، رأتها وأشفقت عليها.
37.	Kediyi aldı, evine götürdü. O günden sonra Leyla'nın evinde yaşadı. أخذت الهِرة، وأحضرتها إلى المنزل. هي من بعد ذلك اليوم عاشت في منزل ليلى.
38.	Hayvanlar evinden ayrıldıktan sonra Ayle Hanım yalnız kaldı, ama mutlu olmadı. من بعد ترك الحيوانات للمنزل بقيت السيدة آيلا وحيدة، ولكن لم تكن سعيدة.
39.	Yalnızlıktan sıkılmaya başladı. بدأت بالملل من الوحدة.

Hiba Samra

محادثة ١٠

TELEFONDA

على الهاتف

1.	**Neslihan**: Alo, Berna. Ben Neslihan. **نسليهان**: ألو، برنا. أنا نسليهان.
2.	**Berna**: Merhaba. Nasılsın canım? **برنا**: مرحبا. كيف حالك يا روحي؟
3.	**Neslihan**: İyiyim. Ne yapıyorsun? Sen iyi misin? **نسليهان**: أنا بخير. ماذا تفعلين؟ هل أنتِ بخير؟
4.	**Berna**: Eh işti. İyi diyelim, iyi olalım. **برنا**: إيه هذا هو. دعيني أقول بخير، لأكُن بخير.
5.	**Neslihan**: Niye, ne oldu ki? **نسليهان**: لماذا، ماذا الذي حدث؟

Hiba Samra

6.	**Berna**: Akşamdan beri başım ağrıyor. **برنا**: مُنذ المساء رأسي يؤلمني.
7.	**Neslihan**: Ağrı kesici içtin mi? **نسليهان**: هل تناولتِ مُسكن ألم؟
8.	**Berna**: Hayır, ağır kesici içmek istemiyorum. **برنا**: كلا، أنا لا أريد أن أتناول مُسكن ألم.
9.	**Neslihan**: Neden? **نسليهان**: لماذا؟
10.	**Berna**: Eskiden çok ilaç içiyordum, ama geçenlerde bir doktor arkadaşımla bu konu hakkında konuştuk ve o bana " Küçük rahatsızlıklar için ağrı kesici ilaçlar içme" dedi. **برنا**: كُنت أتناول الكثير من الأدوية من قبل، ولكن فيما مضى تحدثنا مع صديق طبيب لي حول هذا الموضوع وهو قال لي: "لا تشربي مُسكنات آلام من أجل الإزعاجات الصغيرة"
11.	**Neslihan**: Ciddi misin? Ben de çok ilaç içiyorum. **نسليهان**: هل أنتِ جادة؟ أنا أيضاً أتناول الكثير من الأدوية.
12.	**Berna**: Bence sen de içme. **برنا**: برأيي أنتِ أيضاً لا تتناولي.

13.	**Neslihan**: Ben küçükken annem bana hep doğal ilaçlar veriyordu **نسليهان**: عندما كُنت صغيرة والدتي كانت تعطيني دائماً الأدوية الطبيعية.
14.	Ama tadı genlikle kötüydü, bunun için ben içmek istemiyordum. ولكن بالعادة مذاقُه كان سيئاً. من أجل ذلك أنا لم أكُن أُريد أن أشرب.
15.	Şimdi biliyorum ki, annemin doğal ilaçları gerçekten çok faydalıydı. الذي أعرفه الآن، أن أدوية والدتي الطبيعية حقيقة كانت مُفيدة جداً.
16.	Mesela bazen ben veya bir kardeşim soğuk alıyorduk. مثلاً أحياناً أنا أو إحدى أُخوتي كُنا نصاب بالبرد.
17.	Annem bize limonlu çay veriyordu; nane, limon kabuğu ve zencefil ile bitki çayı yapıyordu. كانت والدتي تعطي لنا الشاي بالليمون؛ وكانت تصنع شاي الأعشاب من النعناع، وقشر الليمون والزنجبيل.
18.	Biz de içiyorduk, böylece daha çabuk iyileşiyorduk. نحنُ أيضاً كُنا نشرب، هكذا نحنُ كُنا نتعافى بسرعة.
19.	**Berna**: Doğru! Eskiden ninelerimiz, annelerimiz bize doğal ilaçlar yapıyordu. **برنا**: صحيح! من القدم جداتنا، وأمهاتنا كانوا يصنعون لنا الأدوية الطبيعية.

Hiba Samra

20.	Sonra doktorlar kimyasal ilaçlar kullanmaya başladı, ثُم بدأ الأطباء باستخدام الأدوية الكيميائية.
21.	Ama şimdi onlar da bazı küçük hastalıklar için doğal ilaçları tavsiye ediyorlar. ولكن الآن هم أيضاً من أجل بعض الأمراض الصغيرة يُوصون بالأدوية الطبيعية.
22.	**Neslihan**: Peki, geçmiş olsun. Sen biraz dinlen şimdi. **نسليهان**: حسناً، زال البأس. الآن أنتِ استرخِ قليلاً.
23.	Şükran Teyze'ye çok selam söyle. بلغي سلامي الحار إلى الخالة شُكران.
24.	**Berna**: Baş üstüne. Görüşürüz. **برنا**: سمعاً وطاعاً (على الرأس والعين). إلى اللقاء.

Hiba Samra

محادثة ١١

TÜRKİYE'DE GEZİYORUZ

نحنُ نتنزه في تركيا

1.	Geçen hafta arkadaşlarımla küçük bir gezi yaptık.. الأسبوع الماضي قمنا بنزهة صغيرة مع أصدقائي.
2.	Benim adım Mark, arkadaşlarım John, Rosita ve Ahmet.. أنا اسمي مارك، وأصدقائي جون، روسيتا وأحمد.
3.	Önce İstanbul'dan Çanakkale'ye gittik. من قبل اسطنبول ذهبنا إلى تشاناك كاله.
4.	Çanakkale çok güzel bir şehir. Marmara Denizi'nin ikinci boğazı Çanakkale Boğazı burada. تشاناك كاله مدينة جميلة جداً. المضيق الثاني لبحر مرمرة هنا مضيق تشاناك كاله.
5.	Çanakkale Boğazı'nın sahilinde de Boğaziçi'ndeki gibi kafeteryalar, restoranlar var. على ساحل مضيق تشاناك كاله والشبيه بالتي في المضيق توجد الكافيتريات والمطاعم.

6.	Bir efsaneye göre Deniz Tanrısı Poseidon karayı böldü ve Çanakkale Boğazı'nı açtı. طبقاً لأسطورة ما، قسم إله البحر بوسيدون اليابسة، وفتح مضيق تشاناك كاله.
7.	Çanakkale Boğazı'nın eski adı Dardanos'tur. الاسم القديم لمضيق تشاناك كاله داردانوس.
8.	Bu isim bir efsaneden geliyor: Burada çok güzel bir kız yaşıyordu. هذا الاسم جاء من الأسطورة: كانت تعيش هنا فتاة جميلةُ جداً.
9.	Birinci tanrı Zeus ona âşık oldu ve bir erkek çocukları oldu. الإله الأول زيوس أصبح عاشق لها وأصبح أباً لأطفال.
10.	Çocuğun adını Dardanos koydular. سموا الطفل داردانوس.
11.	Dardanos büyüdükten sonra şehrin kralının kızıyla evlendi ve Dardania adında bir şehir kurdu. بعد أن كبر داردنوس تزوج ابنة ملك المدينة بالفتاة وأسَّسَ مدينة باسم داردانيا.
12.	Boğazın adı da Dardanos oldu. اسم المضيق أيضاً أصبح داردانوس
13.	Çanakkale, Anadolu tarihi için çok önemli bir şehirdir, çünkü Çanakkale, Anadolu ve Ortadoğu için stratejik bir bölgeydi. تشاناك كاله، هي مدينة مُهمة جداً من أجل تاريخ الأناضول، لأن تشاناك كاله كانت منطقة استراتيجية من أجل الأناضول والشرق الأوسط.
14.	Tarihteki önemli şehirlerden biri de burada. Bu şehir Truva'dır. واحدة من المدن الهامة التي في التاريخ هنا أيضاً. هذه المدينة هي طروادة.

15.	Çanakkale'den Truva'ya gitmek için otuz kilometre yol gideceksiniz. من أجل الذهاب من تشاناك كاله إلى طروادة ستسافرون ثلاثون كيلو متراً.
16.	Truva 2000 yılında Anadolu'nun kültür merkezi oldu. أصبحت طروادة مركز ثقافي للأناضول عام ٢٠٠٠.
17.	Truva Savaşı çok ünlüdür. Bu savaşın sebebi bir aşktır. حرب طروادة مشهورة جداً. سبب هذه الحرب هو عِشق.
18.	Truva Kralı'nın oğlu Paris, Sparta'ya gitti ve orada Sparta Kralı Menelaos'un karısı Helena'yı gördü. باريس ابن ملك طروادة، ذهب إلى سبارطه وهناك رأى هيلينا زوجة مينلاوس ملك اسبارطة.
19.	Paris, Helena'ya âşık oldu, Paris ve Helena beraber Truva'ya kaçtılar. أصبح باريس عاشق لهلينا، باريس وهيلينا هربا سوياً إلى طروادة.
20.	Menelaos karısını istedi, ama Truva'yı alamadı. مينلاوس أراد زوجته، ولكن الطرواديون لم يعطوا.
21.	Savaş on yıl sürdü. On yılın sonunda Saprtalılar Truva'yı alamadı. استمرت الحرب عشر سنوات. في نهاية العشر سنوات الاسبارطيون لم يستطيعوا أن يأخذوا طروادة.
22.	Bu yüzden bir hile düşündüler. لهذا السبب فكروا بالحيلة.
23.	Spartalılar tahta bir at yaptılar ve tahta atı savaş alanına bırktılar, sonar gittiler. الاسبارطيون صنعوا حصاناً خشبياً وتركوا الحصان الخشبي في ساحة المعركة، ثم ذهبوا.
24.	Truvalılar kapıları açtılar, atı kaleye götürdüler. الطرواديون فتحوا الأبواب، أحضروا الحصان إلى القلعة.

25.	Truvalılar "Spartalılar gitti ve savaş bitti" diye düşündüler, parti yapmaya başladılar. الطرواديون فكروا بأن " الاسبارطيون ذهبوا وانتهت الحرب"، وبدأوا لعمل الحفلة.
26.	Eğlendiler, sarhoş oldular. استمتعوا وثملوا.
27.	Atın içinde Spartalı askerler vardı. كان يوجد داخل الحصان جنود اسبارطيون.
28.	Gece geç saatı bu askerler attan çıktılar. في ساعة متأخرة من الليل خرج الجنود من الحصان.
29.	Kapıları açtılar ve Sparta ordusu kaleye girdi, Truva'yı aldı. فتحوا الأبواب ودخل جيش سبارطة إلى القلعة، وأخذوا طروادة.
30.	Çanakkale'den sonar İzmir'e gittik. ثم من بعد تشاناك كاله ذهبنا إلى أزمير.
31.	İzmir de çok güzel bir şehir. İzmir, Türkiye'nin üçüncü büyük şehir. أزمير أيضاً مدينة جميلة جداً. أزمير، هي ثالث أكبر مدينة في تركيا.
32.	İzmir için de bazı efsaneler vardır. من أجل أزمير أيضاً توجد بعض الأساطير.
33.	Bu efsanelerden biri Anadolu'daki kadın savaşçılar hakkında. من احدى هذه الأساطير حول النساء المحاربات اللاتي في الأناضول.

Hiba Samra

34.	Onların adı Amazonlar'dı. Amazonlar, Karadeniz'de, Ordu'da yaşıyorlardı كانت أسماؤهم الأمازونيون. الأمازونيون في البحر الأسود، كانوا يعيشون في أوردو
35.	Pek çok tarihçi ve efsane derleyicisin göre İzmir'I, Efes'I, Sinop'u Amazonlar kurdu. حسب رأي الكثير من المؤرخين والرواة، الأمازونيون أسسوا أزمير وإيفس وسينوب.
36.	Platon ve Sokrates de Anadolu'daki çok kuvvetli ve cesur kadın savaşçılardan bahsediyorlar. أفلاطون وسقراط أيضاً تحدثوا حول النساء المحاربات الأقوياء جداً والشجاعات اللاتي في الأناضول.
37.	Bu savaşçı kadınlar İzmir'e geldiler ve burayı beğendiler. هؤلاء النساء المحاربات قدِموا إلى أزمير وأعجبهم المكان.
38.	Burada bir şehir kurdular. Amazonların liderinin adı Zmirna'ydı ve şehrin adı şimdi İzmir. هنا أسسوا مدينة، زعيم الأمازونيون كان اسمه زميرنا واسم المدينة الآن أزمير.
39.	İzmir için başka bir efsane de Büyük İskender'le ilgili. من أجل أزمير أسطورة أخرى أيضاً بما يتعلق بالإسكندر الأكبر
40.	İskender bir gece rüyasında bir yer gördü. رأى إسكندر ذات ليلة في منامه مكاناً
41.	Sabah kalktı ve rüyasındaki bu yeri bulmak için yola çıktı. نهض صباحاً وسافر من أجل أن يجد المكان الذي في الحلم.

42.	Atı koştu, koştu ve İzmir'de durdu. حصانه ركض وركض ووقف في أزمير.
43.	İzmir at başı gibiydi. İskender "İşte! Rüyamdaki şehir burası" dedi ve buraya bir şehir kurdu. كانت أزمير مثل رأس الحصان. قال إسكندر " ها هنا مكان المدينة التي في الحلم" وإلى هناك أسس مدينة.
44.	İzmir'in tarihi çok ilginçtir. Araplar, Selçuklu Türkleri, Cenevizliler, Persler bu şehri almak için savaştıla تاريخ أزمير كان ممتعاً كثيراً. العرب، السلاجقة الأتراك، الجنفزيون، الفُرس، تحاربوا من أجل أخذ هذه المدينة.
45.	Çünkü İzmir hem bir ticaret şehriydi, hem de kültür şehriydi. منه لأن أزمير كانت مدينة تجارية ومنه أيضاً مدينة ثقافية.
46.	İzmir'den sonra İstanbul'a döndük. Sonra başka şehirler gideceğiz ثُم عدنا من بعد أزمير إلى اسطنبول ثُم سنذهب إلى مُدن أخرى.

Hiba Samra

محادثة ١٢

SARI

ساري

1.	Ben lisede öğrenciyken bir köpeğim vardı. Adı Sarı'ydı. أنا عندما كُنت طالب بالمدرسة الثانوية كان يوجد لدي كلب. كان اسمه ساري.
2.	Sarı çok akıllı bir köpekti. Okulumuzda dersler öğleyin bitiyordu, ben dersten çıkıyordum ve eve gidiyordum. ساري كان كلب ذكي جداً. كانت تنتهي الدروس في مدرستنا الظهيرة، أنا كنت أخرج من الدرس وكنت أذهبُ إلى المنزل.
3.	Sarı beni hissediyordu ve havalamaya başlıyordu. كان ساري يشعر بي وكان يبدأ بالنباح
4.	Bahçede onunla biraz oynadıktan sonra eve giriyordum. بعد ما ألعب قليلاً معه في الحديقة كنت أدخل إلى المنزل.
5.	Öğleden sonra onunla evimizin karşısındaki tepeye gidiyorduk, biraz geziyorduk. ثُم من بعد الظهيرة كنا نذهب معه إلى التلة التي مقابل منزلنا، ونتنزه قليلاً

Hiba Samra

6.	O bu tepeyi çok seviyordu. Durmadan koşuyordu. هو كان يحب هذه التلة كثيراً. كان يركض دُون توقف.
7.	Bazen kuşları ve kedileri kovalıyordu, ama o kötü niyetli değildi; onlarla oynuyordu. أحياناً كان يطارد الطيور والقطط، ولكن هو لم تكُن له نية سيئة؛ كان يلعب معهم.
8.	Belki kedilere biraz kızıyordu. ربما كان يغضب من القطط أحياناً.
9.	Sarı'yı küçücükken babamın bir arkadaşı bize getirdi. عندما كان ساري صغيراً جلبه أحد أصدقاء والدي لنا.
10.	Babam önce onu istemedi; kardeşlerim, ben ve annem çok istedik, bunun için Sarı'yı almayı kabul etti. بالبداية والدي لم يرده؛ أخوتي وأنا ووالدتي أردنا كثيراً، من أجل هذا قَبل بِـ أخذ ساري.
11.	Ama babam bazen çok kızıyordu, çünkü Sarı evimizin balkonunda kalıyordu ve gece ağlıyordu. ولكن أحياناً كان يغضب والدي كثيراً، لأن ساري كان يبقى في شرفة منزلنا وكان يبكي ليلاً.
12.	Bence annesini özlüyordu. Babam gece uyanıyordu, ona bakıyordu ve her sabah "Bu kopeği geri vereceğim "diyordu. برأيي أنه كان يشتاق لأمه. والدي كان يستيقظ بالليل، وكان ينظر إليه وكان كل صباح يقول " سوف أُعيد هذا الكلب"
13.	İki hafta sonra Sarı ağlamayı bıraktı ve sorun bitti. بعد أسبوعين ترك ساري البُكاء وانتهت المشكلة.

14.	Sarı büyüdükten sonra oyuncu bir köpek oldu ve babam da Sarı'yı sevmeye ve onunla sık sık oynamaya başladı. من بعد أن كبر ساري أصبح كلب لعوب ووالدي أيضاً بدأ يحبه ويلعب معه باستمرار.
15.	Sarı'yı belirli aralıklarla veterinere götürüyorduk. Veteriner ona bazı aşılar yapıyordu. أحضرنا ساري إلى طبيب بيطري مشهور. الطبيب البيطري كان يفعل له بعض اللقاحات.
16.	Veteriner " Köpeğinizi köpek şampuanıyla yıkayın, ama kulaklarını vazelinli pamukla kapatın, kulaklarına su kaçmasın. قال الطبيب البيطري "اغسل كلبك بشامبو الكلاب، ولكن غطِّي أذنيه بالقطن مع الفازلين، لا تدع المياه تدخل إلى أذنيه.
17.	Sonra iyice kurulayın ve tüylerini fırçalayın. بعد ذلك قم بتجفيفه جيداً وقم بتفريش وبره.
18.	Günde üç öğün yemek verin, altı aydan sonra iki öğün verebilirsiniz. أعطيه في اليوم ثلاث وجبات طعام، من بعد ستة أشهر يمكنك إعطائه وجبتين اثنتين.
19.	Bir yaşından önce kemik vermeyin, özellikle tavuk kemiği vermeyin." dedi. Biz bunları yaptık. لا تعطيه العظام قبل أن يصبح عمره سنة، خاصة لا تعطيه عظام الدجاج" نحنُ فعلنا كل هذه.
20.	Sarı bir yaşına girdi. Veteriner "Bir yaşından sonra köpeğe bir öğün yemek verebilirsiniz. دخل ساري بعمر السنة. قال الطبيب البيطري "يمكنك إعطاء وجبة طعام واحدة إلى الكلب بعد عمر السنة الواحدة.

Hiba Samra

21.	Günde iki kez dışarı çıkarın, gezdirin." dedi وأخرجه للخارج مرتين في اليوم، وقم بعمل نزهه له"
22.	Biz Sarı'yı günde iki kez dışarı çıkarmadık, نحنُ لم نخرج ساري للخارج مرتين في اليوم.
23.	Çünkü bahçemiz büyüktü ve Sarı bütün gün bahçede geziyordu veya bazen beraber evimizin karşısındaki tepeye gidiyorduk, koşuyorduk, oynuyorduk. لأن حديقتنا كانت كبيرة وساري كان يتنزه طوال اليوم في الحديقة أو أحياناً كُنا نذهب سوياً إلى التلة التي مقابل منزلنا، كُنا نركض ونلعب.
24.	Veteriner " Yılda en az bir defa veterinere götürün." dedi. قال الطبيب البيطري " أحضره على الأقل مرة في العام إلى الطبيب البيطري"
25.	Tabii ki bu çok önemli, çünkü onun sağlığı çok önemli. من الطبيعي أن هذا مُهماً كثيراً، لأن صحته مُهمة جداً.
26.	Köpeklerimiz ailemizin bir bireyidir. كلابنا أحد أفراد عائلتنا.

Hiba Samra

محادثة ١٣

SEMT PAZARINDA
في سوق الحي

1.	**Pazarcı**: Gel abla, gel. Taze bunlar, tarladan yeni geldi. Taze taze, gel. **البائع**: تعالِ أختي تعالِ. هذه طازجة جاءت جديدة من الحقل. طازجة طازجة تعال.
2.	**Ayşe**: Merhaba, domatesin kilosu ne kadar? **عائشة**: مرحبا، ما ثمن كيلو البندورة؟
3.	**Pazarcı**: Domates iki lira, abla. **البائع**: البندورة بليرتين أختي.
4.	**Ayşe**: Peki, iki kilo verir misin? **عائشة**: حسناً، هل تعطني اثنان كيلو؟
5.	**Pazarcı**: Abla, domatesten dört-beş kilo al. İnan bana, çok taze. **البائع**: أختي، خذي أربعة أو خمسة كيلو من البندورة، صدقيني، طازجة كثيراً.

Hiba Samra

6.	**Ayşe**: Yok yok. İki kilo ver, yeter. **عائشة**: لا، لا. أعطني اثنان كيلو، يكفي.
7.	**Pazarcı**: Peki abla. Marul, biber, soğan, maydanoz ister misin? **البائع**: حسناً أختي. هلِ تريدين خس، فلفل، بصل، بقدونس؟
8.	**Ayşe**: Bir demet maydanoz, iki marul, bir kilo acı biber ve bir de şu fasulyelerden iki kilo verir misin? **عائشة**: هل تعطيني حزمة بقدونس واحدة وحزمتين خس وكيلو فلفل حار وأيضاً اثنان كيلو من تلك الفاصولياء؟
9.	**Pazarcı**: Tamam abla. **البائع**: حسناً أختي.
10.	**Balıkçı**: Gel, gel, gel. Derya kuzusu bunlar. Denizden bu sabah çıktı. Gel, gel. **السمّاك**: تعال، تعال تعال. هؤلاء خروف البحر. خرجت (اصطيدت) من البحر هذا الصباح. تعال تعال.
11.	**Ayşe**: Palamutlar taze mi? **عائشة**: هل أسماك البلاموط طازجة؟
12.	**Balıkçı**: "Taze mi?" ne demek, hanımefendi! Denizden sabah çıktı. Palamut, çipura, hamsi, levrek... Hepsi taze. Hangisinden vereyim? **السمّاك**: "هل طازجة؟" ماذا تقصدين يا حضرة الهانم! خرجت صباحاً من البحر. سمك البلاموط، الشيبورا، الهمسي، ليفريك.. جميعها طازجة. من أيهما لأعطيكِ؟

13.	**Ayşe**: Tamam, palmuttan iki tane alayım. **عائشة**: حسناً، لآخذ اثنان من سمك البلاموط.
14.	**Balıkçı**: Tamam abla, buyurun. **السمّاك**: حسناً أختي، تفضلي.
15.	**Ayşe**: Sağol. Roka var mı? **عائشة**: شكراً، هل يوجد نبات الجرجير؟
16.	**Balıkçı**: Tabii abla. Ne kadar istersiniz? **السمّاك**: طبعاً أختي. كم أنتِ تريدين؟
17.	**Ayşe**: İki demet yeter. Hepsi kaç lira? **عائشة**: يكفي حزمتين. كم ثمن الجميع؟
18.	**Balıkçı**: On beş lira. **السمّاك**: خمسة عشر ليرة.
19.	**Ayşe**: İyi günler. **عائشة**: يوم سعيد.
20.	**Balıkçı**: İyi günler. Yine bekleriz, hanımefendi. **السماك**: يوم سعيد. ننتظرك مجدداً حضرة الهانم.

Hiba Samra

محادثة ١٤

HAYVANAT BAHÇESİNDE
في حديقة الحيوانات

1.	**Can**: Baba, daha çok yol var mı? Gelmedik mi? **جان**: بابا، هل مازال الطريق طويل؟ ألم نصل؟
2.	**Baba**: Biraz daha var oğlum. Hayvanat bahçesi şehir dışında. Bak, burası Darıca. **الأب**: بقي القليل بعد بُني. حديقة الحيوانات في خارج المدينة. أنظر، هنا "داريجا"
3.	**Can**: Baba, hayvanlar hayvanat bahçesinde birbirlerini yemezler mi? **جان**: بابا، ألا تأكل الحيوانات بعضها البعض في حديقة الحيوانات؟
4.	**Baba**: Hayır, oğlum. Orada aslanlar kapalı bir bahçede, balıklar ayrı ayrı akvaryumlarda, kuşlar da kocaman kafeslerde yaşıyor. **الأب**: لا بُني. هناك الأسود في حديقة مغلقة، والأسماك في أحواض مائية منفصلة، والطيور أيضا تعيش في أقفاص ضخمة.
5.	**Can**: Baba, fillerle zürafaları da görecek miyiz? **جان**: بابا، هل سنُشاهد أيضاً الأفيال والزرافات؟
6.	**Baba**: İşte geldik. Oğlum, otobüsten inelim, bilet alalım. **الأب**: ها هو وصلنا. بُني، لننزل من الحافلة، دعنا نأخذ تذكرة.

7.	**Can**: Baba, burada atlar da var mı? **جان**: بابا، هل توجد الأحصنة أيضاً هنا؟
8.	**Baba**: Sabırlı ol. Yavaş yavaş hayvanat bahçesini dolaşacağız. **الأب**: كُن صبوراً. نحنً سنتجول حديقة الحيوانات على مَهل.
9.	**Can**: Aaa.. bak. Burada yavru bir at var. **جان**: آآه.. أنظر. يوجد هنا حصان صغير.
10.	**Baba**: O at değil, zebra. Ayrıca atın yavrusuna ' tay' diyoruz. **الأب**: هو ليس حصان، حمار وحشي. إضافة إلى ذلك مهر الحصان نقول "تاي"
11.	**Can**: Ne komik, zebra pijamalı eşek gibi. **جان**: كم هو مُضحك، الحمار الوحشي مثل الحمار بالبيجاما.
12.	**Baba**: Zebraların hepsi pijamalı, oğlum. Bak, burada geyikler ve karacalar var. **الأب**: جميع الحُمر الوحشية بالبيجاما، بُني. أنظر يوجد هنا آيل وغزلان.
13.	**Can**: Hangisi karaca? **جان**: أيهما غزال؟
14.	**Baba**: Şuradaki karaca, oradaki büyük boynuzlu hayvan da geyik. **الأب**: تلك غزالة، التي هناك أيضا الحيوان الذي قرنه كبير هي آيل.
15.	**Can**: Baba, aslanlar nerede? **جان**: بابا، أين الأسود؟

Hiba Samra

16.	**Baba**: İşte burada. Bak, burada bir de kaplan var. **الأب**: هاهي هنا. أنظر، يوجد هنا أيضاً النمر.
17.	**Can**: Baba, kaplanlar her şeyi yer mi? **جان**: بابا، هل النمور تأكل كل شيء؟
18.	**Baba**: Hayır, her şeyi yiyemez, sadece et yerler. **الأب**: لا، لا تأكل كل شيء، فقط تأكل اللحم.
19.	**Can**: Aaa.. baba, bak!Bu kuşların gagası torba gibi. **جان**: أأ...بابا انظر! منقار الطيور كأنها كيس
20.	**Baba**: Onlar pelikan. **الأب**: هذه البجع.
21.	**Can**: Çok büyküler; uçabilirler mi? **جان**: كبيرة جداً؛ هل تستطيع الطيران؟
22.	**Baba**: Evet, uçabilirler, ama bütün kuşlar uçamaz. **الأب**: نعم، تستطيع الطيران، ولكن جميع الطيور لا تستطيع أن تطير.
23.	**Can**: Hangileri uçamaz? **جان**: أيهما لا تستطيع أن تطير؟
24.	**Baba**: Meselâ, penguenler, tavuklar uçamaz. **الأب**: مثلاً، طيور البطريق والدجاج لا تستطيع أن تطير.

Hiba Samra

25.	**Can**: Baba, burada bir yılan uyuyor. **جان**: بابا، هنا ثعبان نائم.
26.	**Baba**: Dinleniyor, uyumuyor. Hayvanlardan hangisini beğendin? **الأب**: هو يستريح ليس نائماً. أي من الحيوانات أعجبتك؟
27.	**Can**: Bunu beğendim. **جان**: هذا أعجبني.
28.	**Baba**: Bu yılanın adı kobra. Evet, güzel bir hayvan, ama çok tehlikeli! **الأب**: هذا الثعبان اسمه كوبرا. نعم، حيوان جميل، ولكنه خطير جداً.
29.	Sen yılanlardan korkmuyor musun? ألا تخاف أنت من الثعابين؟
30.	**Can**: Şimdi korkmuyorum, çünkü şimdi buraya gelemez, değil mi? **جان**: أنا لا أخاف الآن، لأنه لم يستطع أن يأتي إلى هنا الآن، أليس كذلك؟
31.	Balıklara bakalım mı? هل لننظر إلى الأسماك؟
32.	**Baba**: Akılı çocuk! Haydi gel. Belki timsahları da görürüz. **الأب**: طفل ذكي! هيا تعال. رُبما نشاهد التماسيح أيضاً.
33.	**Can**: Timsahlar beni yiyebilir mi? **جان**: هل تستطيع التماسيح أن تأكلني؟

Hiba Samra

34.	**Baba**: Timsahlar her canlıyı yiyebilir, Ama insanlar hayvanlardan daha güçlü, oğlum. **الأب**: التماسيح تستطيع أن تأكل كل كائن حي، ولكن الناس أكثر قوة من الحيوانات بُني.
35.	Çünkü biz akıllıyız. Ama maalesef vahşi hayvanları boynuzları, dişleri, kürkleri için öldürüyoruz. لأننا نحنُ أذكياء. ولكن مع الأسف الحيوانات المتوحشة نقتُلها من أجل القرون والأنياب والفراء.
36.	**Can**: Biliyorum baba, okulda da öğreniyoruz. **جان**: أنا أعرف بابا، نحن نتعلم في المدرسة أيضاً.
37.	Bunun için ben hayvanlara kötü bir şey yapmıyorum. من أجل هذا أنا لا افعل شيء سيء للحيوانات.
38.	**Baba**: Ne yapmıyorsun, meselâ? **الأب**: ماذا لم تفعل مثلاً؟
39.	**Can**: Meselâ bazı çocuklar gibi köpeklere taş atmıyorum, kedilerin kuyruğuna basmıyorum. **جان**: مثلاً، لا أرمي الكلاب بالحجارة مثل بعض الأطفال، ولا أدوس على ذيل القطط.
40.	**Baba**: Aferin aslan oğluma. **الأب**: عفارم لابني الأسد

Hiba Samra

محادثة ١٥

TAKSI ŞOFÖRLÜĞÜ

مهنة سائق سيارة الأجرة

1.	Taksi şoförlerinin işi çok zor, çünkü onların arabalarına çok insan biniyor. عمل سائق سيارة الأجرة صعب جداً، لأنه يصعد إلى سياراتهم الكثير من الناس.
2.	Bu insanlar farklı. Mesela, taksiye bir kişi biniyor ve hiç konuşmuyor: هؤلاء الناس مختلفة. مثلاً، يصعد شخص إلى سيارة الأجرة ولا يتحدث أبداً.
3.	**Şoför**: Buyurun, nereye gidiyoruz? **السائق**: تفضل، إلى أين نحن ذاهبون؟
4.	**Ahmet**: Yeşilköy'e. **أحمد**: إلى يشيل كوي
5.	**Şoför**: Acele mi? **السائق**: هل أنت مستعجل؟

Hiba Samra

6.	**Ahmet**: Hayır, acelem yok. **أحمد**: لا، لست مستعجلاً.
7.	**Şoför**: Trafik bütün gün sıkışık. **السائق**: المرور مزدحم طوال اليوم.
8.	**Ahmet**: .... **أحمد**: .....
9.	**Şoför**: Öndeki adama bak, kırmızı ışıkta geçti. Kaza yapacak. **السائق**: انظر إلى الرجل الذي بالأمام، تجاوز الضوء الأحمر. سيفعل حادث.
10.	**Ahmet**: ..... **أحمد**:.....
11.	**Şoför**: Ne iş yapıyorsunuz? **السائق**: ماذا تعمل؟
12.	**Ahmet**: ..... **أحمد**: .....
13.	Bazı insanlar da çok konuşuyor, ama boş konuşuyor: بعض الناس أيضاً تتحدث كثيراً، ولكن تتحدث كلام فارغ:

Hiba Samra

14.	**Şoför**: ..... **السائق**:.....
15.	**Mustafa**: Merhaba, Sarıyer'e gidiyoruz. **مصطفى**: مرحبا، نذهب إلى ساريار.
16.	**Şoför**: Tamam. **السائق**: حسناً.
17.	**Mustafa**: İstanbul harika. Sen hafta sonu İstanbul'un güzel yerlerini geziyor musun? **مصطفى**: اسطنبول رائعة. هل أنت تتجول بنهاية الأسبوع في أماكن اسطنبول الجميلة؟
18.	**Şoför**: Bazen. **السائق**: أحياناً.
19.	**Mustafa**: Nasıl bazen? İstanbul çok büyük, harika yerleri var. **مصطفى**: كيف أحياناً؟ اسطنبول كبيرة جداً، يوجد أماكن رائعة.
20.	**Şoför**: Evet, var. **السائق**: نعم، موجود.
21.	**Mustafa**: Tamam, biliyorsun, ama niçin gezmiyorsun? **مصطفى**: حسناً، أنت تعلم، لكن لماذا أنت لا تتجول؟

Hiba Samra

22.	**Şoför**: .... **السائق**: .....
23.	**Mustafa**: Git, gez, gör! Her hafta sonu bir yere git. **مصطفى**: اذهب، تجول، شاهد! كل نهاية كل أسبوع. اذهب إلى مكان ما.
24.	**Şoför**: Ev kiramı sen mi ödeyeceksin? **السائق**: هل أنت ستدفع أجرة المنزل؟
25.	**Mustafa**: !!! **مصطفى**: !!!
26.	Bazı insanlar da çok ilginç şeyler anlatırlar. Onlar her şeyi bilirler, her konunun uzmanı gibidirler: بعض الناس أيضاً تتحدث أشياء مثيرة جداً. هم يعرفون كل شيء، كأنهم اختصاصيون (أهل الخبرة) في كل موضوع:
27.	**Cihan**: Kadıköy'e gidelim, kaptan. **جيهان**: لنذهب إلى كاداكوي، قبطان.
28.	**Şoför**: Tabii. **السائق**: طبعاً.

Hiba Samra

29.	**Cihan**: Kaptan, işler nasıl? Petrol zam geldi. **جيهان**: قبطان، كيف الأعمال؟ تم زيادة سعر البنزين.
30.	**Şoför**: Ehh.. işte! **السائق**: إيييه.. هاهي!
31.	**Cihan**: Yok abi, bu hükümet işi bilmiyor. Bence döviz çok düştü. **جيهان**: لا أخي، هذه الحكومة لا تعرف عملها. برأيي العملات الأجنبية انخفضت كثيراً.
32.	**Şoför**: Ama eğer döviz çıkarsa, enflasyon artıyor. **السائق**: ولكن إذا خرجت العملات الأجنبية، يزيد التضخم
33.	**Cihan**: Enflasyon hiç önemli değil. Enflasyon varsa, ekonomik hareket olur. **جيهان**: التضخم ليس مهم أبداً. إذا وجد التضخم، يصبح نشاط اقتصادي.
34.	**Şoför**: Enflasyon iyi olur mu? **السائق**: هل يكون التضخم جيداً؟
35.	**Cihan**: Sen bilmezsin kaptan, sen bilmezsin. **جيهان**: أنت لا تعلم قبطان، أنت لا تعلم.

Hiba Samra

محادثة ١٦

TATİLE GİDİYORUZ

ذاهبون إلى العطلة

1.	**Zübeyde**: Bu yaz tatil için nereye gidelim, hayatım? Bir fikrin var mı? **زُبيدة**: حياتي، إلى أين ستدعنا نذهب من أجل عطلة هذا الصيف؟ هل يوجد لديك فكرة ما؟
2.	**Halit**: Pek düşünmedim, ama güneye gidebiliriz. Hıı.. ne dersin? Antalya, Alanya, Side, Anamur... Pek çok seçenek var. **خالد**: لم أفكر كثيراً، ولكن يمكننا الذهاب إلى الجنوب. هييه.. ماذا تقولين؟ أنطاليا، ألانيا، سيده، أنامور... يوجد العديد من الخيارات.
3.	**Zübeyde**: Evet, Akdeniz güzel, ama Ege ve Karadeniz de Akdeniz kadar güzel. **زُبيدة**: نعم، البحر الأبيض المتوسط جميل، ولكن إيجه والبحر الأسود أيضاً بقدر جمال البحر الأبيض المتوسط.
4.	Ben Karadeniz'i görmeyi çok istiyorum. Daha önce hiç gitmedim. أنا أريد جداً مشاهدة البحر الأسود. لم أذهب أبداً من قبل.
5.	Türkan Hanımlar geçen yaz turla Karadeniz'e gittiler. السيدات التركيات ذهبن الصيف الماضي في جولة إلى البحر الأسود.

6.	Neden biz de Karadeniz turu yapmıyoruz? لماذا نحنُ أيضاً لا نفعل جولة في البحر الأسود؟
7.	**Halit**: Tur mu? Yoo.. hayır! Karadeniz'e gidelim, tamam. **خالد**: هل جولة؟ يوو.. لا! لـنذهب إلى البحر الأسود، حسناً.
8.	Ama turla değil. Hem bir sürü para vereceğim, Hem de koşturacağım, sonra yorulacağım. ولكن ليست بِـ جولة. منه سوف أصرف الكثير من المال، ومنه أيضاً سوف أركض، ثُم سأتعب.
9.	Ben yorulmak değil, dinlenmek istiyorum. أنا أريد الاسترخاء، وليس التعب
10.	**Zübeyde**: Tamam, haklısın. Öyleyse bir hafta için güzel bir otel bulalım, Ama çok pahalı olmasın. **زُبيدة**: حسناً، أنت على حق. إذاً هكذا دعنا نجد فندق جميل من أجل أسبوع واحد ولكن لا يكن غالي كثيراً.
11.	Biliyorsun, arabanın taksitleri henüz bitmedi. أنت تعلم، لم تنته بعد أقساط السيارة.
12.	Eylül'e kadar ödemeye devam edeceğiz. سوف نستمر للدفع حتى شهر أيلول.
13.	**Halit**: Biliyorum, hayatım; merak etme! Hem güzel, Hem ucuz bir otel bulabiliriz. **خالد**: أنا أعرف حياتي؛ لا تقلقي! نستطيع أن نجد فندق منه جميل، ومنه رخيص.

Hiba Samra

14.	Gel, önce gazetedeki ilanlara bakalım, Sonra da birkaç arkadaşımıza sorarız. تعالِ، لننظر إلى الإعلانات في الصحُف السابقة، ثُم نسأل أيضاً عدد من أصدقائنا.
15.	**Zübeyde**: Peki! Ben gazeteyi getireyim, bakmaya başlayalım. **زُبيدة**: حسناً! لأجلب أنا الصحيفة، لنبدأ المشاهدة.
16.	**Halit**: Aaa.. bak canım, şu ilanı gördün mü? **خالد**: آآه.. أنظري روحي، هل رأيتِ هذا الاعلان؟
17.	**Zübeyde**: Hangisini? **زُبيدة**: أيهما؟
18.	**Halit**: Şu sağdaki ilanı! Sabah kahvaltısı dâhil iki kişilik oda altmış lira. **خالد** : هذا الإعلان الذي في الجانب الأيمن! غرفة لشخصين يتضمن وجبة الإفطار بستين ليرة.
19.	**Zübeyde**: Bence çok iyi. **زُبيدة**: برأيي جيد جداً.
20.	**Halit**: Doğru. Hemen arayalım, rezervasyon için görüşelim. **خالد**: صحيح. لنتصل فوراً، لنرى من أجل الحجز.
21.	**Halit**: Alo, iyi günler! Güneş Oteli mi? **خالد**: ألو، طاب يومك! هل هذا فندق جونيش (الشمس)؟
22.	**Görevli**: Evet, buyurun! **الموظف**: نعم، تفضل!

23.	**Halit**: Otelinizde boş oda var mı acaba? Eşim ve ben bir hafta için gelmek istiyoruz. **خالد**: هل ياترى يوجد غرفة شاغرة في فندقكم؟ أنا وزوجتي نُريد القدوم من أجل أسبوع واحد.
24.	**Görevli**: Tabii, efendim. İki kişilik bir oda mı istiyorsunuz? **الموظف**: طبعاً يا سيدي. هل تريدون غرفة واحدة لشخصين؟
25.	**Halit**: Evet. Otelinizde 24 saat sıcak su var, değil mi? **خالد**: نعم. يوجد في فندقكم الماء الساخن ٢٤ ساعة، أليس كذلك؟
26.	**Görevli**: Elbette! Bütün odalarda 24 saat sıcak su var. **الموظف**: بالطبع! يوجد في جميع الغرف ماء ساخن ٢٤ ساعة.
27.	Hangi gün gelmeyi düşünüyorsunuz? أيَّ يوم أنتم تفكرون بالقدوم؟
28.	**Halit**: Bu cumartesi günü. **خالد**: يوم السبت هذا.
29.	**Görevli**: İsminizi alabilir miyim lütfen? **الموظف**: من فضلك هل ممكن أن آخذ أسمكم؟
30.	**Halit**: Halit Şenocak. **خالد**: خالد شينوجاك.
31.	**Görevli**: İşleminiz tamam, Halit Bey. **الموظف**: الإجراءات تمت، سيد خالد.

Hiba Samra

32.	Cumartesi günü sizleri otelimizde ağırlamaktan mutlu olacağız. سوف نكون سعداء باستضافتكم يوم السبت في فندقنا.
33.	Görüşmek üzere, efendim. نلتقي قريباً سيدي.
34.	**Halit**: Teşekkürler. İyi çalışmalar. **خالد**: شكراً. أعمال موفقة.
35.	**Görevli**: Biz teşekkür ederiz. İyi günler, efendim. **الموظف**: نحنُ نشكركم. طاب يومك سيدي.
36.	**Halit**: Zübeyde, hayatım, valizleri hazırlamaya başla; tatile gidiyoruz. Bu tatil çok iyi olacak. **خالد**: زُبيدة حياتي، إبدأي لتجهيز الحقائب؛ ذاهبون للعطلة. هذه العطلة ستكون جيدة جداً.
37.	**Zübeyde**: Haklısın, hemen hazırlanmaya başlayayım. Önce alışveriş yapayım. **زُبيدة**: أنت مُحق، فوراً لأبدأ للتحضير. دعني أتسوق أولاً.
38.	Bikinim eskidir, yeni bir tane alayım, sonra yeni plaj havluları, güneş kremi, güneş gözlüğü. مايوهي (ملابس البحر) قديم، لأشتري واحداً جديداً، ثُم مناشف شاطئ جديدة، وكريم شمسي ونظارة شمسية.

Hiba Samra

39.	Geçen gün çok güzel plaj terlikleri gördüm. اليوم الماضي رأيت أحذية للشاطئ (خُف) جميلة جداً.
40.	Ayy.. hangi dükkandaydı acaba? آييـ... ياترى في أي محل كانت؟
41.	**Halit**: Mahvoldum! **خالد**: قُضي علي!

Hiba Samra

محادثة ١٧

MAVİ'NİN YOLCULUĞU

رحلة مافي

ملاحظة: مافي (Mavi) هو اسم علم لأحد طيور النورس ومعناه الأزرق.	
1.	Martılar genellikle deniz kenarlarında yaşarlar. طيور النورس بالعادة يعيشون على شواطئ البحر.
2.	Bütün gün uçar ve balık yemek için deniz dalarlar. طوال اليوم تطير ومن أجل طعام السمك تغوص في البحر.
3.	Martılar yaz kış hiç başka denizlere gitmezler. طيور النورس صيفاً شتاءً لا يذهبون إلى بحار أخرى
4.	Onlar balıkçıların arkadaşıdır. Bazen kötü havalarda balıkçılar onlara balık verir. هم أصدقاء الصيادين. أحياناً في حالة الطقس السيء، الصيادون يعطوهم السمك.
5.	Onlar da balıkçılarla beraber her yere giderler. هم أيضاً يذهبون مع الصيادين معاً إلى كل مكان
6.	Balıkçılara göre martılar uğur getirir. حسب رأي الصيادين طيور النورس تجلب الحظ.

7.	Çünkü onlara göre eğer havada çok martı varsa, denizde çok balık olur. لأنه حسب رأيهم إذا وجد طيور نورس كثيرة في الجو، يصبح في البحر الكثير من السمك.
8.	Martılardan biri arkadaşlarından ayrılır ve farklı bir tarafa uçar. واحد من طيور النورس ينفصل عن أصدقائه ويطير في اتجاه مختلف.
9.	Onun adı "**Mavi**'dir. Mavi meraklı bir martıdır, başka yerler görmek ister. هو اسمه "مافي"(الأزرق) مافي طائر نورس فضولي، يريد رؤية أماكن مختلفة.
10.	Birinci gün bir dağa gider. Orada bir gece kalır, ama çok korkar. اليوم الأول يذهب إلى جبل. يبقى ليلة واحدة هناك، ولكن يخاف كثيراً.
11.	Sonraki gün bir köye gider, ama o köyde hem deniz, hem de balık yoktur. ثُم يذهب اليوم التالي إلى قرية، ولكن هو في قرية، منه لا يوجد فيها بحر، ومنه لا يوجد فيها سمك أيضاً.
12.	Yeni yerler görmek **Mavi**'yi çok mutlu eder. مافي يُسرُّ كثيراً برؤية الأماكن الجديدة.
13.	Daha sonraki gün başka bir köyü ziyaret eder. ثُم بعد اليوم التالي يزور قرية مختلفة.
14.	Orada başka kuşlarla tanışır. Diğer kuşlar için **Mavi** cok farklı bir kuştur. هناك يتعرف إلى طيور مختلفة. مافي طائر مختلف جداً عن الطيور الأخرى.
15.	Onun tüyleri beyaz, ayakları portakal rengi ve kanatları çok büyüktür. ريشه أبيض، وقدميه برتقالية اللون وجناحيه كبيرين جداً.

16.	Ona su ve pirinç verirler, ama **Mavi** pirinç yiyemez, sadece su içer. يعطوا له الماء والأرز، ولكن مافي لا يستطيع أن يأكل الأرز، يشرب الماء فقط .
17.	**Mavi** bütün gece onlara denizi, balıkçıları ve arkadaşlarını anlatır. مافي طوال الليل يحدثهم عن البحر والصيادين وعن أصدقائه.
18.	Onu görmek için yanına çok kuş gelir. Kuşlar bu ilginç yabancıyı merakla dinlerler. يأتي الكثير من الطيور إلى جانبه من أجل رؤيته. الطيور تصغي باهتمام إلى هذا الغريب الممتع.
19.	Sonra yeni arkadaşlarını bir nehrin kenarına götürürler. ثُم يجلبون أصدقائهم الجُدد إلى طرف نهر.
20.	**Mavi** buna çok sevinir ve bütün gün onlara balık tutmayı gösterir. مافي يحب ذلك كثيراً، وطوال اليوم يعرض عليهم صيد السمك معهم.
21.	Orada balık yer, ama tadını pek sevmez, Çünkü bu balıklar deniz balığı değildir. هناك مكان السمك، ولكن لا يحب طعمه كثيراً، لأن هذه الأسماك ليست أسماك البحر.
22.	Sonra diğer kuşlar onu meyve ağaçlarına, Pirinç bahçelerine ve eski köylere götürürler. ثُم الطيور الأخرى يأخذونه إلى أشجار الفواكه وحدائق الأرز والقرى القديمة.
23.	Bir hafta sonra **Mavi**, bütün kuşlarla bir toplantı yapar ve onlara " Ben deniz, arkadaşlarımı ve güzel deniz balıklarını çok özledim." der. بعد أسبوع واحد مافي مع جميع الطيور يعمل اجتماعاً ويقول لهم " أنا اشتقت كثيراً إلى البحر وأصدقائي وأسماك البحر الجميلة."

Hiba Samra

24.	Sonra da denize doğru uçmaya başlar. ثَم يبدأ أيضاً بالطيران باتجاه البحر.
25.	Şimdi o çok sevinçlidir. Önce balıkçılara "Merhaba" der, sonra da arkadaşlarının yanına uçar. هو الآن فرحٌ جداً. يقول أولاً للصيادينَ "مرحباً"، ثُم يطير أيضاً إلى جانب أصدقائه.
26.	Arkadaşlarına farklı köyleri, başka kuşları anlatır. يتحدث إلى بقية الطيور عن أصدقائه في القرى المختلفة.
27.	Ama diğer martılar ona inanmaz ve gülerler. ولكن طيور النورس الأخرى لا يصدقونه ويضحكون.
28.	Siz de bazen onların gülüşünü duyabilirsiniz. أنتم أيضاً أحياناً تستطيعون سماع ضحكاتهم.

Hiba Samra

محادثة ١٨

KAFEDE BULAŞMA

لقاء في المقهى

1.	**Nazlı**: Çok affedersin, canım. Beklettim mi? **ناظلي**: أنا اعتذر كثيراً روحي. هل دعيتك تنتظريني؟
2.	**Seda**: Yok, önemli değil, ben de on dakika önce geldim. **سيدا**: لا، غير مُهم، أنا أيضاً أتيتُ قبل عشرة دقائق.
3.	**Nazlı**: Ne kadar sıkışık bir trafik vardı, inanamazsın! **ناظلي**: كم كان يوجد ازدحام سير، لا يمكن أن تُصدقي!
4.	**Seda**: Tahmin ediyorum. Ben de biraz geç kaldım zaten. **سيدا**: أنا متوقعة. أنا أيضاً تأخرتُ قليلاً بالأساس.
5.	Ofisten çıkıyordum, bir dosya daha getirdiler. كنتُ خارجة من المكتب، جلبوا ملفاً آخر.
6.	Hemen ona şöyle bir göz attım ve çıktım. فوراً ألقيتُ نظرة عليه هكذا وخرجتُ.

Hiba Samra

7.	**Nazlı**: Eee.. anlat bakalım, haberler sende! Neler yaptın en son görüşmemizden sonra? **ناظلي**: إيييه.. حدثيني لنرى، الأخبار عندك! ماذا فعلتِ من بعد آخر لقاء لنا؟
8.	**Seda**: Açıkçası pek bir şey yapmadım. İşe gittim, geldim. **سيدا**: بصراحة لم أفعل شيئاً كثيراً.. ذهبتُ إلى العمل، وأتيتُ.
9.	İşler çok yoğundu. Birkaç hafta sonu lisedeki arkadaşlarımla buluştum, beraber yemek yedik. الأعمال كانت كثيرة جداً. تقابلتُ مع عدد من أصدقائي الذين معي في الثانوية في نهاية الأسبوع، تناولنا الطعام معاً.
10.	Onlarla da çok uzun süreden beri görüşmüyordum. مُنذ فترة طويلة كنتُ لا أتقابل معهم أيضاً.
11.	Hafta içi işten çıktıktan sonra dışarı çıkmayı ve sinemaya gitmeyi çok istedim, ama üşendim. خلال الأسبوع بعد أن خرجنا من العمل أردت كثيراً الخروج والذهاب إلى السنيما، ولكن تكاسلت.
12.	Çünkü genellikle hafta içi yorgun oluyorum. لأنه بالعادة أنا أصبح تعبانة خلال الأسبوع.
13.	İşten sonra hemen eve gidiyorum. Biraz okuduktan sonra uyuyorum. من بعد العمل أذهب فوراً إلى المنزل. من بعد القراءة أنام قليلاً.
14.	**Nazlı**: Seni anlıyorum. Ben de hafta içi akşamları yorgun oluyorum. **ناظلي**: أنا أفهمك. أنا أيضاً خلال مساء أيام الأسبوع أصبح مُتعبة.

Hiba Samra

15.	Gün boyu çalışmaktan enerjim tükeniyor. تنفذ طاقتي من العمل طوال اليوم.
16.	Akşam evde hiçbir şey yapmak istemiyorum. أنا لا أريد عمل أي شيء مساءً في المنزل.
17.	Bazen eve iş getiriyorum, yani bazen evde de çalışıyorum. أحياناً أجلب العمل إلى المنزل، يعني أحياناً أعمل في المنزل أيضاً.
18.	Bu iyi bir şey değil tabii, ama ne yapabilirim, Bazı haftalar çok fazla iş oluyor. بالطبع هذا ليس شيء جيد، ولكن ماذا يمكنني أن افعل، بعض الأسابيع يُصبح العمل كثيراً جداً.
19.	**Seda**: Ben asla eve iş getirmem. Bu benim prensibim. **سيدا**: أنا لا أجلب العمل إلى المنزل أبداً. هذا مبدئي.
20.	Eğer çok iş varsa, ertesi gün ofise bir saat erken giderim ve işimi ofiste bitirim. إذا وجد عمل كثيراً، في اليوم التالي أذهب مبكرة ساعة إلى المكتب وأنهي عملي في المكتب.
21.	**Nazlı**: Evet, sen daha doğru yapıyorsun. Böylece evde dinlenebilir veya özel işlerini yapabilirsin. **ناظلي**: نعم، أنتِ تفعلين الأفضل. لذلك تستطيعين أن ترتاحي في المنزل أو تستطيعين عمل أشيائك الخاصة.
22.	Ertesi gün de ofisteki işlerine daha iyi konsantre olabilirsin. اليوم التالي أيضاً تستطيعين أن تكوني أفضل تركيزاً لأعمال المكتب.

23.	Bundan sonra ben de böyle yapayım. من بعد هذا لأفعل أنا أيضاً هكذا.
24.	**Seda**: Tavsiye ederim. Bu hafta sonu dört beş arkadaş sahilde kahvaltı yapacağız. **سيدا**: أنا أقترح عليكِ. في نهاية هذا الأسبوع نحن أربعة أو خمسة أصدقاء سنتناول الإفطار على الساحل.
25.	Kahvaltıdan sonra da yürüyüş yapmayı düşünüyoruz. Sen de gel. من بعد الإفطار أيضاً نفكر القيام بالمشي. تعالِ أنتِ أيضاً.
26.	**Nazlı**: Çok isterim, ama ne yazık ki gelemem. **ناظلي**: أنا أريد كثيراً، ولكن للأسف لا أستطيع المجيء.
27.	Kardeşlerim gelecek. Biz de sahile gitmeyi düşünüyoruz. سيأتي أصدقائي. نحنُ أيضاً نفكر بالذهاب إلى الساحل.
28.	**Seda**: Belki karşılaşırız. **سيدا**: ربما نتصادف.
29.	**Nazlı**: Belki. Kim bilir! **ناظلي**: ربما. من يعلم!

Hiba Samra

محادثة ١٩

GÜNLÜK HAYATTAN KESİTLER

مقتطفات من الحياة اليومية

1.	**Salim**: Affedersiniz, on dakikadan beri bekliyorum, Eminönü otobüsü gelmedi. سَليم: عفواً، أنا أنتظر مُنذ عشرة دقائق، حافلة الركاب إمينونو لم تأت.
2.	Otobüsler her zaman böyle geç mi gelir? هل تأتي الحافلات متأخرة هكذا دائماً؟
3.	**Süheyla**: Bu duraktan Eminönü otobüsü geçmez. سُهيلة: حافلة إمينونو لا تمُر من هذا الموقف.
4.	Siz yanlış tarafta bekliyorsunuz. Caddenin karşısına geçin, oradaki durakta bekleyin. أنت تنتظر في الجهة الخاطئة. انتقل إلى الشارع المقابل، انتظر في الموقف هناك.
5.	**Salim**: Tamam, teşekkür ederim. Boşuna on dakika bekledim. سَليم: حسناً، شكراً لكِ. انتظرت عشرة دقائق دون جدوى.
6.	Ben karşıya geçeyim. لأنتقل أنا إلى المقابل.

7.	**Süheyla**: Bir dakika bakar mısınız? **سُهيلة**: هل تسمح بدقيقة من فضلك؟
8.	**Salim**: Buyurun. **سَليم**: تفضلي.
9.	**Süheyla**: Karşıdaki durağa otobüs hemen de gelebilir, geç de gelebilir. **سُهيلة**: حافلة الركاب في الموقف المقابل تستطيع أن تأتي على الفور أيضاً، وتستطيعَ أن تأتي أيضاً متأخرة.
10.	İstanbul trafiğinde belli olmaz. Bunun için beklemeye devam edin. المرور في إسطنبول لا يكون واضحاً. من أجل هذا استمر للانتظار.
11.	**Salim**: Trafik her gün böyle mi? **سَليم**: هل المُرور كل يوم هكذا؟
12.	**Süheyla**: Özellikle pazartesi ve cuma günleri daha sıkışık. **سُهيلة**: خاصة أيام الاثنين والجمعة أكثر ازدحاماً.
13.	**Salim**: Neden? **سَليم**: لماذا؟
14.	**Süheyla**: Çünkü pazartesi ilk iş günü. **سُهيلة**: لأن الإثنين يوم العمل الأول.
15.	Herkes hafta sonunda dinlenir ve enerjik olur. الجميع في نهاية الأسبوع يستريح ويُصبح نشيطاً.

Hiba Samra

16.	Erkenden işe gitmek isterler ve trafik erken saatlerde sıkışır. يريدون الذهاب إلى العمل مُبكراً والسَير يزدحم في ساعات مُبكرة.
17.	Cuma günü de son iş günü, insanlar saat altıda sokağa fırlar. يوم الجمعة أيضاً يوم نهاية العمل، الناس تقفز إلى الشارع في الساعة السادسة.
18.	Bazı insanlar yorgundur ve hemen evin gitmek ister. بعض الناس تكون مُرهقة وتريد الذهاب فوراً إلى المنزل.
19.	Bazıları da arkadaşlarıyla buluşmak, yemeğe veya eğlenceye gitmek ister. والبعض أيضاً يريدون اللقاء مع أصدقائهم، والذهاب لتناول الطعام أو التسلية.
20.	Bunun için cuma günleri trafik geç saatlere kadar sıkışık olur. من أجل هذا السَير أيام الجمعة حتى ساعات متأخرة يصبح مزدحم.
21.	**Salim**: İstanbul çok güzel, ama biraz stresli bir şehir. **سَليم**: اسطنبول جميلة جداً، ولكن مدينة مُرهقة للنفس قليلاً.
22.	**Süheyla**: Siz nerelisiniz? **سُهيلة**: من أين أنت؟
23.	**Salim**: Manisalıyım. Neyse, Yardımınız için tekrar teşekkür ederim, hoşça kalın! **سَليم**: أنا من مانيسا. على كل حال، شكراً لكِ مرة أخرى من أجل مساعدتك، وداعاً.
24.	**Süheyla**: Güle güle. **سُهيلة**: مع السلامة.

محادثة ٢٠

NEDEN YEMEK YERİZ?

لماذا نتناول الطعام؟

1.	Hayatta bazı şeyler önemli, bazı şeyler de çok önemlidir. بعض الأشياء مهمة في الحياة، وبعض الأشياء أيضاً مُهمة جداً.
2.	Örneğin yaşamak için nefes alırız, uyuruz, yemek yeriz, içeriz. مثلاً: نتنفس من أجل الحياة، ننام، نتناول الطعام، نشرب.
3.	Bu dört aksiyon yaşamak için en önemli dört aksiyondur. هذه المحاور الأربعة هي أهم أربعة محاور من أجل الحياة.
4.	Ama yemeğin başka fonksiyonları da vardır. ولكن يوجد أيضاً للطعام وظائف أخرى.
5.	Yaşmaktan başka ne için yemek yeriz ve bir şeyler içeriz? غير الحياة، لماذا نتناول الطعام ونشرب أشياء؟

Hiba Samra

6.	Mesela bir arkadaşımızla buluşuruz ve yemek yeriz, iş konuşmak için iş yemeği yeriz. مثلاً نحنُ نتقابل مع أصدقائنا ونتناول الطعام، نتناول طعام العمل من أجل الحديث عن العمل.
7.	İki firmadan iki yetkili bazen iş konuşmak için restorana gider; hem yemek yerler, hem de iş konuşurlar. أحياناً يذهب مسؤولين اثنين من شركتين إلى المطعم من أجل التحدث بالعمل؛ منه يتناولون الطعام، ومنه أيضاً يتحدثون بالعمل.
8.	Düğünlerde, doğum günlerinde ve başka özel günlerde misafirlere yiyecek ve içecek ikram ederiz. في حفلات الزفاف، أيام أعياد الميلاد وغيرها من الأيام الخاصة نقدم للضيوف الطعام والشراب.
9.	Bazen evimize arkadaşlarımız gelir, onlara çay, kahve, kek veya yemek ikram ederiz. أحياناً يأتي أصدقائنا إلى منزلنا، نقدم لهم ضيافة الشاي، القهوة، الكعك أو الطعام.
10.	Hem yeriz içeriz, hem de sohbet ederiz. منه نأكل ونشرب، ومنه أيضاً نقوم بالدردشة.
11.	Bazı insanlar da yemek yemekten zevk alırlar, Yemek yemek onlara mutluluk verir. بعض الناس أيضاً من بعد تناول الطعام يستمتعون، تناول الطعام يمنح لهم السعادة.
12.	Onlar yemeğin tadını tam almak isterler, bunun için yavaş yerler. هم يريدون أن يستمتعوا بطعامهم بشكل كامل، من أجل ذلك يأكلون ببطء.

13.	Onlar için yemek yemek bir hobisini yapmak gibidir. تناول الطعام يعملوها كهواية لهم.
14.	Onlar her yemeği yemezler, genellikle özel yemekler isterler. هم لا يأكلون كل الطعام، بالعادة يطلبون أطعمة خاصة.
15.	Özel bir yemeği yemek için üç saat uzaklıktaki bir şehre gidebilirler. من أجل تناول طعام خاص يستطيعون أن يذهبوا بعيداً عن المدينة ثلاث ساعات.
16.	Her ülkenin çok güzel ve özel yemekleri vardır. كل دولة يوجد لها أطعمة لذيذة وأطعمة خاصة بها.
17.	Bugünkü Türk mutfağı, Osmanlı mutfağından geliyor, Bu yüzden Türk yemekleri çok güzeldir. مطبخ اليوم، يأتي من المطبخ العثماني، لهذا السبب الأطعمة التركية لذيذة جداً.
18.	Osmanlı mutfağı çok zengindi, çünkü aşçılar, Sultanlar için her gün yeni bir yemek yapıyorlardı. المطبخ العثماني كان غنياً جداً، لأن الطُهاة، كانوا يصنعون طعاماً جديداً كل يوم من أجل السلاطين.
19.	Sarayda üç yüz, dört yüz aşçı vardı, bazı aşçılar Avrupa'dan, Asya'dan, Afrika'dan, yani dünyanın her yerinden geldi, ülkelerinin en güzel yemeklerini Sultanlar için pişirdiler. كان يوجد في القصر ثلاثمائة، أربعة مائة طاهي، بعض الطُهاة من أوروبا ومن آسيا ومن أفريقيا يعني جاؤوا من كل مكان من العالم، كانوا يطهون ألذ الأطعمة في بلادهم من أجل السلاطين.

Hiba Samra

20.	Ülkelerinin güzel yemeklerini yapmaktan başka her gün yeni bir yemek icat etmek için mutfakta çalıştırlar. يعملون جاهدين في المطبخ كل يوم لاختراع طعام جديد من أطعمة بلادهم اللذيذة.
21.	Hem kendi ülkelerinin yemekleri, hem Anadolu yemekleri, hem de yeni yemekler Türk mutfağını çok zenginleştirdi. منه الأطعمة الخاصة ببلادهم، ومنه أطعمة الأناضول، ومنه أيضاً كانوا يغنون المطبخ التركي كثيراً بأطعمة جديدة.
22.	Yemek belki bazı insanlar için rutin bir şey, Ama fakir insanlar için yemek en önemli şeydir. رُبما الطعام شيء روتيني من أجل بعض الناس، ولكن الطعام من أجل الناس الفقراء هو أهم شيء.
23.	Bazı dinlerde insanlar ibadet için oruç tutar. في بعض الأديان الناس تصوم من أجل العبادة.
24.	Müslümanlar, Hıristiyanlar, Museviler ve başka dinlerden insanlar ibadet için bir süre yemek yemezler, içmezler veya bazı yemekleri yemezler. المسلمون، المسيحيون، اليهود والناس من ديانات مختلفة لا يتناولون الطعام لفترة ولا يشربون أو لا يتناولون بعض المأكولات من أجل العبادة.
25.	Böylece fakir insanları daha iyi anlayabilirler, Onları hatırlarlar ve yardım ederler. هكذا يستطيعون أن يفهموا الناس الفقراء بشكل أفضل، هم يتذكرونهم ويقدمون لهم المساعدة.
26.	Bazı insanlar da sağlık için veya güzellik için diyet yaparlar, yani bir çeşit güzellik orucu tutarlar. بعض الناس أيضاً من أجل الصحة أو الجمال تقوم بعمل حمية، أي يصومون مقابل الجمال.

نهاية الجزء الثاني

Hiba Samra

يمكنكم متابعتنا عبر هذه المواقع من خلال الضغط على الصورة